Občianstvo Slovenskej republiky

Citizenship of the Slovak Republic

Гражданство Словацкой республики

Quốc tịch Slôven

斯洛伐克共和国国籍

الجنسية في الجمهورية السلوفاكية

IOM • OIM

MIGRAČNÉ INFORMAČNÉ CENTRUM

Občianstvo Slovenskej republiky

Citizenship of the Slovak Republic

Гражданство Словацкой республики

Quốc tịch Slôven

斯洛伐克共和国国籍

الجنسية في الجمهورية السلوفاكية

MIGRAČNÉ
INFORMAČNÉ
CENTRUM

Občianstvo Slovenskej republiky

Informačná brožúra Migračného informačného centra IOM

Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu
Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Hlavná 68, 040 11 Košice
tel.: 0850 211 478 • e-mail: mic@iom.int • internet: www.mic.iom.sk

ÚVOD

Túto informačnú brožúru vydalo Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu v Bratislave (MIC). MIC poskytuje cudzincom žijúcim na Slovensku individuálne právne, sociálne a pracovné poradenstvo, podporuje integráciu cudzincov na trh práce a komunitný život cudzincov.

Cieľom brožúry je poskytnúť vám prehľad informácií týkajúcich sa nadobúdania štátneho občianstva Slovenskej republiky. Nájdete tu praktické rady, ako aj dôležité upozornenia na povinnosti, ktoré vám po získaní slovenského občianstva vyplývajú z právneho poriadku Slovenskej republiky.

V tejto brožúre sa nevenujeme problematike znovunadobudnutia slovenského štátneho občianstva bývalých slovenských alebo československých občanov, ktorí boli zo štátneho zväzku so Slovenskou republikou prepustení, štátne občianstvo stratili alebo im zaniklo, ani problematike získavania štátneho občianstva Slovenskej republiky cudzincom, ktorým bolo vydané osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí. Tieto informácie môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk.

ŠTÁTNE OBČIANSTVO SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Štátne občianstvo je trvalý právny zväzok medzi fyzickou osobou a Slovenskou republikou, ktorého obsahom je súbor vzájomných práv a povinností stanovených právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Odo dňa nadobudnutia štátneho občianstva SR sa na vás prestávajú vzťahovať právne predpisy upravujúce pobyt cudzincov a svoj pobyt na Slovensku si už nemusíte predlžovať. Na rozdiel od akéhokoľvek typu povolenia na pobyt cudzinca na Slovensku, občianstvo vám nemôže byť odňaté bez vášho súhlasu.

Nadobudnutie štátneho občianstva SR

V súčasnej dobe je možné nadobudnúť štátne občianstvo SR narodením, osvojením alebo udelením.

Narodenie

Štátne občianstvo SR narodením nadobúda dieťa,

- ktorého aspoň jeden z rodičov je štátnym občanom SR, pričom nie je rozhodujúce, či sa dieťa narodilo na území SR alebo v inej krajine,
- narodené na území SR, ktorého rodičia sú bez štátnej príslušnosti,
- narodené na území SR, ktorého rodičia sú cudzími štátnymi príslušníkmi a narodením nenadobúda štátne občianstvo žiadneho z nich.

Ak sa nepreukáže, že dieťa je občanom iného štátu, považuje sa za občana SR dieťa, ktoré

- sa narodilo na území SR, alebo
- bolo nájdené na území SR a ktorého rodičia nie sú známi, pokiaľ sa nepreukáže, že nadobudlo narodením štátne občianstvo iného štátu.

Osvojenie

Dieťa, ktoré nie je štátnym občanom SR, nadobúda štátne občianstvo SR osvojením (adopciou), ak bolo osvojené osobou alebo osobami, z ktorých aspoň jedna je štátnym občanom SR.

Udelenie

Ak ste cudzím štátnym príslušníkom, štátne občianstvo SR vám môže byť udelené na základe vašej žiadosti, ak:

1. **máte nepretržitý trvalý pobyt na území SR aspoň osem rokov** bezprostredne predchádzajúcich podaniu žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR,
2. **ste bezúhonný**; za bezúhonného sa **nepovažujete**, ak
   - ste boli právoplatne odsúdený za úmyselný trestný čin a od zahladenia odsúdenia neuplynulo päť rokov,
   - vaše trestné stíhanie za úmyselný trestný čin bolo právoplatne podmienečne zastavené a od uplynutia skúšobnej doby neuplynulo päť rokov,
   - vaše trestné stíhanie za úmyselný trestný čin bolo zastavené rozhodnutím súdu o schválení zmieru alebo rozhodnutím prokurátora o schválení zmieru a od právoplatnosti tohto rozhodnutia neuplynulo päť rokov,
3. **vám nebol súdom uložený trest vyhostenia**,
4. proti vám **nie je vedené trestné stíhanie, vydávacie konanie, konanie o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, konanie o administratívnom vyhostení alebo konanie o odňatí azylu**,
5. ste preukázali, že **ovládate slovenský jazyk** (osobným pohovorom, prečítaním textu článku z tlače, napísaním obsahu článku); ovládanie slovenského jazyka sa neskúma, ak ste v čase podania žiadosti nedovŕšili 14 rokov,
6. si **plníte povinnosti vyplývajúce pre cudzincov z právneho poriadku SR**.

Výnimky

Ak máte na území SR povolený pobyt, ale nespĺňate podmienku nepretržitého osemročného trvalého pobytu, môže vám byť udelené občianstvo SR, ak

- ste uzavreli manželstvo so štátnym občanom SR, vaše manželstvo trvá a žijete so svojím manželom/manželkou v spoločnej domácnosti na území SR najmenej päť rokov pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR,
- ste osoba, ktorá sa významne zaslúžila o prínos pre SR v oblasti ekonomickej, vedeckej, technickej, kultúrnej, sociálnej alebo športovej alebo je to z iného dôvodu v záujme SR; v tomto prípade sa u vás nevyžaduje ani splnenie podmienky ovládania slovenského jazyka,
- máte na území SR nepretržitý trvalý pobyt najmenej tri roky pred dosiahnutím 18 rokov veku,
- ste maloletým dieťaťom, ktorého zákonným zástupcom alebo poručníkom je štátny občan SR alebo právnická osoba určená súdom SR a máte nepretržitý pobyt na území SR najmenej dva roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR; dĺžka pobytu sa nevzťahuje na maloleté deti do dvoch rokov,
- máte udelený azyl aspoň počas štyroch rokov pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR,
- ste sa narodili na území SR a máte tu trvalý pobyt najmenej tri roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR,

- máte na území SR nepretržitý pobyt najmenej desať rokov a v čase podania žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR vám už bolo udelené povolenie na trvalý pobyt, alebo
- ste bez štátnej príslušnosti a máte na území SR nepretržitý pobyt najmenej tri roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR.

Za špecifických podmienok je možné udeliť štátne občianstvo SR žiadateľovi:

- ktorý bol prepustený zo štátneho zväzku SR,
- ktorému zaniklo slovenské, resp. bývalé československé štátne občianstvo alebo takéto občianstvo stratil podľa predchádzajúcej právnej úpravy, alebo
- žiadateľovi, ktorému bolo vydané osvedčenie preukazujúce postavenie Slováka žijúceho v zahraničí.

Podanie žiadosti

Žiadosť o udelenie štátneho občianstva SR **musíte podať osobne** na:

- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho pobytu na území SR,
- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho posledného pobytu na území SR, Obvodnom úrade Bratislava, ak ste na území SR nikdy pobyt nemali,
- diplomatickej misii SR v zahraničí, alebo
- konzulárnom úrade SR v zahraničí.

Doklady k žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR

Špeciálny formulár žiadosti o udelenie štátneho občianstva nie je k dispozícii, preto **žiadosť musíte naformulovať sama/sám** tak, aby obsahovala:

1. vaše meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, ak ho máte pridelené, dátum a miesto narodenia žiadateľa,
2. adresu vášho trvalého pobytu,
3. meno, priezvisko, rodné číslo, dátum a miesto narodenia vašich maloletých detí do 14 rokov, ak žiadate o udelenie štátneho občianstva SR aj pre ne,
4. dôvody, pre ktoré žiadate o udelenie štátneho občianstva SR,
5. dátum a váš podpis.

Napriek tomu, že žiadosť podávate na obvodnom úrade, prípadne zastupiteľskom úrade SR v zahraničí, žiadosť **treba adresovať Ministerstvu vnútra SR**, ktoré o nej rozhoduje. Vzor žiadosti môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk.

Prílohy k žiadosti

K žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR doložíte:

1. stručný životopis,
2. doklad totožnosti (napr. cestovný pas),
3. rodný list,
4. doklad o osobnom stave (sobášny list, právoplatný rozsudok alebo potvrdenie o rozvode manželstva, úmrtný list manželky/a),
5. doklad o pobyte na území SR,

6. odpis z registra trestov každého štátu, ktorého ste alebo ste v minulosti boli štátnym občanom a každého štátu, v ktorom ste mali v posledných 15 rokoch pred podaním žiadosti povolený pobyt (doklady nesmú byť staršie ako šesť mesiacov).

Odpis z registra trestov je možné nahradiť iným dokladom vydaným príslušným orgánom štátu potvrdzujúcim vašu bezúhonnosť, ak odpis z registra trestov tento štát nevydáva.

V prípade, že **žiadate o udelenie štátneho občianstva SR aj pre vaše maloleté dieťa** do 14 rokov, je potrebné doložiť:

1. rodný list dieťaťa,
2. doklad o pobyte dieťaťa na území SR, potvrdenie príslušného oddelenia cudzineckej polície, potvrdenie o návšteve školy,
3. potvrdenie zdravotnej poisťovne o zaplatení poistného na verejné zdravotné poistenie za dieťa a dĺžke trvania poistného vzťahu,
4. súhlas druhého rodiča s úradne osvedčeným podpisom, ak nepodal rovnakú žiadosť (súhlas je možné nahradiť právoplatným rozhodnutím súdu).

Všetky dokumenty vydané v zahraničí musia byť úradne overené spôsobom uznávaným na Slovensku („apostille“ alebo „superlegalizácia“) a ak sú v cudzom jazyku, musí k nim byť priložený ich úradný preklad do slovenčiny. Informácie o vyššom overovaní a o úradnom preklade nájdete na konci brožúry.

Ďalšie doklady

Ďalej je potrebné **doložiť z nasledujúcich dokladov tie, ktoré sa vás týkajú**. Ostatné je nutné nahradiť čestným vyhlásením, v ktorom odôvodníte, prečo sa vás tieto doklady netýkajú.

1. Potvrdenie daňového úradu, colného úradu a obce o zaplatení daní a poplatkov;
2. Výpis z obchodného registra alebo výpis zo živnostenského registra;
3. Potvrdenie zamestnávateľa o pracovnom pomere a kópiu pracovnej zmluvy;
4. Potvrdenie zdravotnej poisťovne o zaplatení poistného na verejné zdravotné poistenie a dĺžke trvania poistného vzťahu;
5. Potvrdenie zamestnávateľa o zaplatení dane z príjmov a o zaplatení poistného na verejné zdravotné poistenie, sociálne poistenie a starobné dôchodkové sporenie;
6. Potvrdenie o štúdiu;
7. Potvrdenie o poberaní dôchodku;
8. Potvrdenie o evidencii uchádzača o zamestnanie;
9. Potvrdenie o zdroji príjmov postačujúcich na financovanie vášho pobytu a pobytu vám blízkych osôb na území Slovenskej republiky, ak ste dobrovoľne nezamestnaný;

Ak ste napríklad zamestnaný, predložíte doklady uvedené v bodoch 1, 3, 4 a 5 a čestné vyhlásenie, že nie ste zapísaný v obchodnom ani živnostenskom registri, nie ste študent, nezamestnaný ani uchádzač o zamestnanie a nie ste poberateľ dôchodku.

Pri podaní žiadosti vyplníte (ak ste starší ako 14 rokov) dotazník žiadateľa. Formulár dotazníka môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk. Ak ste v čase podania žiadosti ešte nedovŕšili 18 rokov, musia dotazník žiadateľa podpísať aj obaja vaši rodičia. Ak dotazník podpíše len jeden z rodičov, je potrebné predložiť aj písomný súhlas druhého rodiča, ktorého podpis musí byť úradne overený. Súhlas je možné nahradiť právoplatným rozhodnutím súdu. Súhlas sa vôbec nevyžaduje, ak je druhý rodič pozbavený rodičovských práv alebo spôsobilosti na právne úkony alebo ak sú jeho rodičovské práva alebo spôsobilosť na právne úkony obmedzené.

Rozhodnutie o žiadosti

O žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR rozhoduje Ministerstvo vnútra SR (v prípade, že ste osoba, ktorá sa významne zaslúžila o prínos pre SR, o vašej žiadosti rozhodne minister vnútra SR) najneskôr do 24 mesiacov od podania žiadosti. Ak vám ministerstvo občianstvo SR neudelí, môže podať novú žiadosť až po uplynutí dvoch rokov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o jej zamietnutí.

Štátne občianstvo SR sa nadobúda prevzatím listiny o udelení štátneho občianstva SR. Listinu vám odovzdá (**iba osobne, do vlastných rúk**) obvodný úrad v sídle kraja, diplomatická misia alebo konzulárny úrad SR až po zložení sľubu štátneho občana SR, ktorý znie:

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem verný Slovenskej republike, budem dodržiavať Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a iné všeobecne záväzné právne predpisy a riadne plniť všetky povinnosti štátneho občana Slovenskej republiky."

Ak si bez vážneho dôvodu neprevezmete listinu o udelení štátneho občianstva SR do šiestich mesiacov po doručení písomnej výzvy, ministerstvo konanie zastaví.

Osvedčenie o štátnom občianstve SR

Osvedčenie o štátnom občianstve je doklad, ktorým sa preukazuje štátne občianstvo SR, a ktorý zároveň slúži ako podklad pre vydanie iných dokladov, najmä občianskeho preukazu prípadne cestovného pasu.

Žiadosť o vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR musíte podať osobne na:

- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho pobytu na území SR,
- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho posledného pobytu na území SR,
- Obvodnom úrade Bratislava, ak ste na území SR nikdy pobyt nemali,
- diplomatickej misii SR v zahraničí, alebo
- konzulárnom úrade SR v zahraničí.

Špeciálny formulár žiadosti o vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR nie je k dispozícii, preto žiadosť **musíte naformulovať sama/sám** tak, aby obsahovala

1. vaše meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, ak ho máte pridelené, dátum a miesto narodenia,
2. adresu vášho pobytu a posledného pobytu na území SR,

3. dátum a váš podpis.

Vzor žiadosti môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk.

K žiadosti doložíte:

1. doklad totožnosti,
2. rodný list,
3. doklad o osobnom stave (sobášny list, právoplatný rozsudok alebo potvrdenie o rozvode manželstva, úmrtný list manželky/a),
4. kolkovú známku 9,50 EUR,
5. ďalšie doklady potrebné na posúdenie žiadosti, ak vás príslušný úrad na ich predloženie vyzve.

O vašej žiadosti rozhodne príslušný úrad do 30 dní od podania žiadosti. Vydané osvedčenie o štátnom občianstve je platné šesť mesiacov odo dňa vydania a len v podobe originálu.

Zápis do osobitnej matriky

Po získaní štátneho občianstva SR **máte povinnosť požiadať o zápis údajov o vašom narodení**, prípadne **o vašom manželstve**, ak ste ho uzavreli pred získaním štátneho občianstva SR v cudzine, do osobitnej matriky.

O zápis môžete požiadať na matričnom úrade v obvode ktorého máte trvalý pobyt. Vyplníte formulár „zápis o narodení" (prípadne aj „zápis o uzavretí manželstva") Oba formuláre môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk. K žiadosti doložíte:

1. rodný list z vašej krajiny pôvodu (prípadne aj sobášny list z krajiny, v ktorej ste manželstvo uzavreli),
2. úradný preklad rodného (sobášneho) listu do slovenčiny,
3. osvedčenie o štátnom občianstve SR.

Všetky doklady vydané cudzím štátom, ktoré predkladáte, musia byť legalizované spôsobom uznávaným na Slovensku. Informácie o vyššom overovaní, ako aj o úradnom preklade nájdete na konci brožúry.

Osobitná matrika vykoná zápis a vy získate slovenský rodný list a prípadne aj sobášny list do troch mesiacov odo dňa podania žiadosti. Táto lehota môže byť predĺžená najviac o ďalšie tri mesiace.

Prihlásenie na pobyt občana SR

Ďalšou vašou **povinnosťou** po získaní štátneho občianstva je **prihlásiť sa na trvalý pobyt** v obci alebo mestskej časti, kde ste sa rozhodli bývať. Na obecnom úrade vyplníte a podpíšete prihlasovací lístok za vás, prípadne aj za vaše deti a doložíte:

1. osvedčenie o štátnom občianstve SR,
2. doklad o vlastníctve alebo spoluvlastníctve domu alebo bytu, v ktorom bývate, alebo
3. vyhlásenie všetkých spoluvlastníkov domu alebo bytu o tom, že súhlasia s vaším prihlásením k trvalému pobytu (napríklad ak bývate v podnájme, doložíte vyhlásenie prenajímateľa, v ktorom uvedie, že súhlasí, aby ste sa vy, prípadne vaše deti, prihlásili k trvalému pobytu v jeho byte).

Obec alebo mestská časť vám na počkanie vydá potvrdenie o trvalom pobyte. Za vydanie potvrdenia zaplatíte správny poplatok 3,00 EUR.

Vydanie občianskeho preukazu

Občiansky preukaz je verejná listina, ktorou občan Slovenskej republiky preukazuje svoju totožnosť, štátne občianstvo, ako aj ďalšie údaje v ňom uvedené. **Je povinný ho mať každý občan SR starší ako 15 rokov s trvalým pobytom na Slovensku**. To znamená, že ak sa po získaní štátneho občianstva SR plánujete trvalo zdržiavať na Slovensku, ste povinná/ý požiadať o jeho vydanie.

Žiadosť podáte na okresnom riaditeľstve Policajného zboru SR podľa miesta vášho trvalého pobytu. Žiadosť **musíte podať osobne** a ste povinná/ý podrobiť sa nasnímaniu podoby vašej tváre a vášho podpisu. K žiadosti doložíte:

1. osvedčenie o štátnom občianstve SR,
2. rodný list,
3. potvrdenie o pobyte,
4. prípadne ďalšie doklady osvedčujúce skutočnosti, ktoré majú byť v občianskom preukaze uvedené (napríklad ak chcete, aby bol vo vašom občianskom preukaze uvedený váš vysokoškolský titul, musíte predložiť originál alebo overenú kópiu vysokoškolského diplomu).

Za vydanie prvého občianskeho preukazu nemusíte platiť žiadny správny poplatok a bude vám vyhotovený do 30 dní od podania žiadosti.

Výpis z registra trestov

Výpis z registra trestov SR je verejná listina, ktorou sa preukazuje, či fyzická osoba bola alebo nebola právoplatne odsúdená. O vystavenie výpisu z registra trestov SR môžete požiadať osobne na:

- Generálnej prokuratúre SR, Kvetná 13, Bratislava, tel. 02/5542 5649,
- ktorejkoľvek okresnej prokuratúre,
- ktoromkoľvek matričnom úrade, alebo
- zastupiteľskom úrade SR v zahraničí.

Na rovnakých miestach dostanete aj formulár žiadosti o výpis z registra trestov.

Na počkanie možno získať výpis z registra trestov na Generálnej prokuratúre SR, Kvetná 13, Bratislava, a na vybraných okresných prokuratúrach.

Na ostatných úradoch získate výpis v priebehu 1-3 dní, zo zahraničia však môže vystavenie výpisu trvať dlhšiu dobu.

K žiadosti priložíte:

1. originál rodného listu, a jeho úradný preklad, prípadne potvrdenie o tom, že vaša krajina takýto doklad nevydáva,
2. platný cestovný pas,
3. kolkovú známku 4,50 EUR.

Ak u notára splnomocníte tretiu osobu na osobné podanie žiadosti a prevzatie výpisu z registra trestov, bude táto tretia osoba okrem splnomocnenia na tento právny úkon potrebovať aj originál vášho cestovného dokladu.

Správne poplatky

Správny poplatok sa zvyčajne platí formou kolkovej známky, ktorú môžete kúpiť na pošte. Zastupiteľské úrady SR v zahraničí väčšinou vyžadujú zaplatenie konzulárneho poplatku bankovým prevodom.

- **Žiadosť o výpis z registra trestov**: 4,50 EUR
- **Udelenie štátneho občianstva SR osobe nad 18 rokov:** 663,50 EUR
- **Udelenie štátneho občianstva SR dieťaťu do 15 rokov:** 99,50 EUR
- **Udelenie štátneho občianstva SR dieťaťu od 15 do 18 rokov:** 132,50 EUR

  Poplatok za udelenie štátneho občianstva SR sa vyberie až pri prevzatí listiny o udelení štátneho občianstva. To znamená, že ak nebude vašej žiadosti vyhovené, žiaden správny poplatok neplatíte. Od platenia poplatku sú úplne oslobodení žiadatelia, ktorým bol na Slovensku udelený azyl a presídlenci z Ukrajiny z oblasti Černobyľu.

- **Vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR**: 9,50 EUR
- **Potvrdenie o pobyte:** 3,00 EUR

  Od tohto poplatku ste oslobodená/ý, ak žiadate o vydanie osvedčenia na účel vydania prvého občianskeho preukazu.

Úradný preklad dokumentov

Každý dokument, ktorý predkladáte v úradnom styku slovenským orgánom, musí byť v slovenskom jazyku alebo musí byť k jeho originálu pripojený úradný preklad do slovenského jazyka. Úradný preklad je preklad vyhotovený súdnym prekladateľom zapísaným v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti SR, ktorý nájdete na stránke: http://jaspi.justice.gov.sk.

Postupujte nasledovne:

1. Nájdite si v zozname vhodného súdneho prekladateľa a nechajte si u neho vyhotoviť preklad požadovaného dokumentu.
2. Vyhotovte si obyčajnú kópiu prekladu a nechajte si ju overiť u notára. Ak sa originál prekladu stratí alebo zničí, môžete použiť kópiu a nemusíte dokument v cudzom jazyku nechať znovu preložiť.

Overenie pravosti dokladov

Ak potrebujete slovenskému orgánu predložiť dokument, ktorý vydal orgán v zahraničí, musíte k tomuto dokumentu získať tzv. „vyššie overenie“. Vyšším overením sa potvrdzuje, že daný dokument bol vydaný alebo overený oprávneným orgánom alebo osobou.

Vyššie overenie môže mať dve formy:

- **Apostille**: Ide o jednoduchšiu formu overenia. Používa sa na vyššie overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá podpísala Dohovor o zrušení požiadavky vyššieho overenia

zahraničných verejných listín (tzv. „Haagsky dohovor“). Apostillu vydáva kompetentný orgán v krajine, kde bol overovaný dokument vydaný (často napr. ministerstvo zahraničných vecí, ministerstvo spravodlivosti, a pod.). Kompetentné orgány jednotlivých krajín nájdete na tejto webovej stránke: www.hcch.net.

- **Superlegalizácia**: Ide o zložitejšiu formu overenia. Používa sa na vyššie overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá nepodpísala Haagsky dohovor. Obvykle dokument musí overiť jeden alebo viac orgánov v krajine, kde bol dokument vydaný (napr. ministerstvo spravodlivosti a ministerstvo zahraničných vecí), a potom dokument musí overiť zastupiteľský úrad štátu, kde sa má dokument použiť, teda zastupiteľský úrad SR.

Formuláre žiadostí

Všetky formuláre žiadostí uvedené v tejto brožúre nájdete na stránke MIC www.mic.iom.sk.

INFORMÁCIA

Túto informačnú brožúru vydala IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu v septembri 2009 v rámci projektu financovaného Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.

Zdrojom použitých informácií boli najmä zákon č. 40/1993 Z. z. o štátnom občianstve Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, zákon č. 154/1994 Z. z. o matrikách v znení neskorších predpisov, zákon č. 253/1998 Z. z o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, zákon č. 224/2006 o občianskych preukazoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákon č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších prepisov.

Ďalšie informácie týkajúce sa vášho pobytu v SR, napríklad o zdravotnej starostlivosti, poistení, sociálnom zabezpečení alebo ubytovaní, vám ochotne poskytnú pracovníci Migračného informačného centra osobne na adrese Grösslingová 4, Bratislava alebo Hlavná 68, Košice. Kontaktovať nás tiež môžete telefonicky na zvýhodnenej linke: 0850 211 478 alebo emailom na adrese mic@iom.int. Ďalšie informácie môžete nájsť aj na webovej stránke MIC www.mic.iom.sk.

Upozorňujeme čitateľov, že informácie obsiahnuté v tejto brožúre môžu podliehať zmenám, preto odporúčame overiť si platnosť a aktuálnosť informácií v Migračnom informačnom centre.

Vydanie brožúry je financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu

Citizenship of the Slovak Republic

Information Brochure of the IOM Migration Information Centre

Migration Information Centre of the IOM
Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Hlavná 68, 040 11 Košice
tel.: 0850 211 478 • e-mail: mic@iom.int • internet: www.mic.iom.sk

INTRODUCTION

This information brochure was published by the Migration Information Centre of the IOM International Organization for Migration in Bratislava (MIC). The MIC provides foreign nationals living in Slovakia with individual legal, social and job counselling and supports their integration in the labour market and in the community life.

The aim of this brochure is to provide you with an overview of the information related to acquiring Slovak citizenship. It will give you practical advice and important reminders of obligations which shall arise for you from the legal order of the Slovak Republic after acquiring Slovak citizenship.

This brochure does not deal with the issues of re-acquiring Slovak citizenship for former Slovak or Czechoslovak citizens who were released from the state union with the Slovak Republic, lost their citizenship or whose citizenship was terminated, nor does it deal with the issues of acquiring Slovak citizenship for foreign nationals to whom a Certificate of a Slovak National Living Abroad was issued. However you can find this information on the MIC website www.mic.iom.sk.

STATE CITIZENSHIP OF THE SLOVAK REPUBLIC

Citizenship is a permanent legal union between a natural person and the Slovak Republic, the content of which is constituted by a set of mutual rights and obligations established by the legal order of the Slovak Republic.

As of the day of acquiring Slovak citizenship, the legal regulations regulating the stay of foreign nationals cease to pertain to you and you do not have to extend your residence permit. As opposed to any type of permit for residence of foreign nationals in Slovakia, Slovak citizenship may not be revoked without your previous consent.

Acquiring Slovak Citizenship

Currently you may acquire Slovak citizenship by birth, adoption or naturalization (granting of citizenship by the state to a foreign national).

Birth

Slovak citizenship is acquired by a child at birth if,

- At least one parent of the child is a Slovak citizen; the fact that this child was born on the territory of the Slovak Republic or abroad is not decisive;
- The child was born on the territory of the Slovak Republic to parents who are stateless;
- The child was born on the territory of the Slovak Republic to parents who are foreign nationals and by birth this child does not acquire citizenship of either parent;

If it is not proven that the child is a citizen of another state, the child is considered a citizen of the Slovak Republic if he or she

- Was born on the territory of the Slovak Republic or
- Was found on the territory of the Slovak Republic and his/her parents are unknown, unless it is proven that this child acquired citizenship of another state by birth.

Adoption

A child who is not a citizen of the Slovak Republic acquires Slovak citizenship upon adoption if this child is adopted by a person or persons at least one of which is a Slovak citizen.

Naturalization

If you are a foreign national, Slovak citizenship may be granted to you upon your request if:

1. **Your permanent residency on the territory of the Slovak Republic has lasted for at least eight consecutive years** immediately prior to submitting the application for the granting of Slovak citizenship;
2. **You have a clean criminal record;** your criminal record is **not** considered clean if
   - You have been convicted of a deliberate criminal offence in the past five years and your conviction was expunged less than five years ago;
   - The criminal prosecution against you for a deliberate criminal offence was conditionally stayed and the probation period expired less than five years ago;
   - The criminal prosecution against you for a deliberate criminal offence was stayed by a court decision on the approval of an out-of-court settlement, or by the prosecutor's decision on an out-of-court settlement, provided that the decision became effective less than five years ago;
3. **You have not been sentenced to expulsion by a court judgment;**
4. You are not **under current criminal prosecution, extradition proceedings and a European warrant of arrest has not been issued against you, you are not under proceedings of administrative expulsion or proceedings on the withdrawal of your asylum status;**
5. You **have demonstrated a command of Slovak** (in a personal interview, by reading a text from a newspaper or magazine article, by summarizing in writing the content of this article); command of the Slovak language is not examined if at the time of the submission of the application you have not reached the age of 14;
6. You **have been fulfilling the obligations arising for foreign nationals from the legal order of the Slovak Republic.**

Exemptions

If you have a residence permit on the territory of the Slovak Republic but you fail to comply with the requirement of eight consecutive years of permanent residence, you may be granted Slovak citizenship if:

- You have entered into marriage with a Slovak citizen, provided that the marriage still continues and you and your spouse have lived together in a common household on the territory of the Slovak Republic for at least five years immediately prior to the submission of your application for citizenship of the Slovak Republic;
- You represent a significant benefit for the Slovak Republic in the field of economy, science, technology, social affairs, culture or sports, or if granting Slovak citizenship to you is in the interest of the Slovak Republic; in this event, compliance with the requirement of a command of Slovak is not required;
- You have had a continuous permanent residence permit on

the territory of the Slovak Republic for at least three years before reaching 18 years of age;

- You are a minor with continuous residence on the territory of the Slovak Republic for at least two years immediately prior to the submission of your citizenship application, provided that your legal representative or guardian is a Slovak citizen or a legal entity appointed by the Slovak court. However, the length of the residence period does not apply to children younger than two years of age;
- You are a foreign national who has been granted asylum and have had permanent residence in Slovakia for at least four years prior to the submission of your application for Slovak citizenship;
- You were born on the territory of the Slovak Republic and have had permanent residence in Slovakia for at least three years immediately prior to the submission of your application for Slovak citizenship;
- You have had continuous residence in Slovakia for at least ten years and have a permanent residence permit at the time of the submission of your application for Slovak citizenship; or
- You are stateless and have been residing in Slovakia continuously for at least three years immediately prior to the submission of your application for Slovak citizenship.

Under specific terms, Slovak citizenship may be granted to an applicant:

- Who has been previously released from citizenship of the Slovak Republic;
- Whose Slovak or former Czechoslovak citizenship was terminated or who lost such citizenship pursuant to previous legislation; or
- Who has been granted the status of a Slovak National Living Abroad declared by the Slovak National Living Abroad Certificate.

Submitting the Application

You **must submit** the application for the granting of Slovak citizenship **in person** at:

- The district authority ("obvodný úrad") at the regional seat according to the place of your residence on the territory of the Slovak Republic;
- The district authority at the regional seat according to the place of your last residence on the territory of the Slovak Republic, or at the Bratislava District Authority if you have never had residence on the territory of the Slovak Republic;
- A diplomatic mission of the Slovak Republic abroad; or
- A consular authority of the Slovak Republic abroad.

Documents Necessary for the Application for Slovak Citizenship

No special application form for the granting of Slovak citizenship is available; that is why you **must formulate the application on your own**. It must contain the following:

1. Your first name, surname, birth identification number, if it has been issued, the date and place of your birth;
2. The address of your permanent residence;
3. The first name, surname, birth identification number, date and birth of your minor children up to age of 14 if you are also applying for the granting of Slovak citizenship for them;

4. Your reasons for applying for the granting of Slovak citizenship; and
5. The date and your signature.

Despite the fact that you must submit the application at the district authority or diplomatic mission of the Slovak Republic abroad, **you must address the application to the Ministry of Interior of the Slovak Republic** which makes the decisions regarding this application. A sample application can be found on the MIC website www.mic.iom.sk.

Attachments to the Application

You must attach the following to your application for the granting of Slovak citizenship:

1. Your brief curriculum vitae;
2. ID – a valid identification document (such as a passport);
3. Your birth certificate;
4. A document proving your marital status (marriage certificate, divorce certificate or death certificate of the deceased spouse);
5. A document proving your authorized residence on the territory of the Slovak Republic; and
6. Your extract from the criminal register of each state of which you are or were a national and your extract from the criminal register of each state in which you have had residence in the past 15 years prior to submitting the application (such document may not be older than 6 months).

The extract from the criminal register may be replaced by another document issued by the pertinent authority of the state confirming your clean criminal record, if the pertinent state does not issue extracts from its criminal register.

In the event that **you are also applying for the granting of Slovak citizenship for your minor child** up to the age of 14, you must attach the following:

1. Your child's birth certificate;
2. A document confirming the residency of your child on the territory of the Slovak Republic, confirmation by the pertinent alien police department, confirmation of the child's school attendance;
3. Confirmation of the health insurance company on the payment of the insurance premium for public health insurance coverage for your child and the period of duration of the insurance policy;
4. The consent of the other parent with his/her authenticated signature if the other parent is not filing the same application (this consent may be replaced by a valid decision of the pertinent court).

All documents issued abroad must be authenticated by means legally acknowledged in Slovakia (super legalisation or legalisation) and if these documents are in a foreign language, an official translation into Slovak (by a court translator certified by the Ministry of Justice of the Slovak Republic) must be attached. The information regarding authentication and official translations can be found at the end of this brochure.

Other Necessary Documents

Furthermore, **those of the following documents that pertain to you** must be attached. The others must be replaced by affidavits in which you shall establish the reasons that these documents do not pertain to you.

1. Confirmation by the tax office, customs office and the municipality of the payment of taxes and other fees;
2. Excerpt from the Commercial Register or Trade Register;
3. Statement of the applicant's employer confirming his/her employment and a copy of the employment contract;
4. Confirmation of the public health insurance payments of the applicant and the period of public health insurance coverage, issued by the relevant health insurance company;
5. Confirmation of the income tax payments, public health insurance payments, social insurance payments, and retirement pension contributions, issued by the employer of the applicant;
6. Confirmation of study;
7. Confirmation of pension drawing;
8. Confirmation issued by the Office of Labour, Social Affairs and Family that the applicant is an unemployed person registered as a jobseeker; and
9. Confirmation of sufficient income with respect to the applicant's stay and that of his/her close persons on the territory of the Slovak Republic, if he/she is voluntarily unemployed;

If for example, you are employed, you must submit the documents mentioned in points 1, 3, 4 and 5 and an affidavit that you have not been entered in the Commercial Register or Trade Register, that you are not a student, an unemployed person or a jobseeker and that you are not drawing any pension.

Upon submitting the application (if you are over 14 years of age) you must complete the applicant questionnaire. You can find the questionnaire on the MIC website www.mic.iom.sk. If at the time of the submitting of the application, you have not reached the age of 18, both of your parents must sign the applicant questionnaire. If only one parent signs the questionnaire, the written consent of the other parent including his/her authenticated signature must be attached. Such consent may be replaced by a valid decision of the pertinent court. No such consent is required if the other parent was deprived of his/her parental rights or legal capacity or if his/her parental rights or legal capacity were limited.

Application Decision

The Ministry of Interior of the Slovak Republic decides on the application for granting Slovak citizenship (in the event that you are a person with significant merits for the benefit of the Slovak Republic, the Minister of Interior of the Slovak Republic shall decide on your application) not later than within 24 months from its filing. If the Ministry of Interior does not grant you Slovak citizenship, you may file a new application for citizenship two years after the date of the decision to reject your application entered into validity and effect.

Slovak citizenship is acquired by receiving a Certificate on the Granting of Slovak Citizenship. The Certificate will be presented (in person) by the district authority at the regional seat, diplomatic mission or consular authority of the Slovak Republic after your taking of the Slovak citizenship oath, which reads:

"I swear on my honour and conscience that I shall be faithful to the Slovak Republic, that I shall abide by the Constitution of the Slovak Republic, the constitutional laws, acts and other generally binding legal regulations and that I shall duly fulfil all of the obligations of a citizen of the Slovak Republic."

The Ministry will suspend the proceedings if you fail to collect the Certificate on the Granting of Slovak Citizenship within six months from the delivery of the written notification without any serious grounds.

Certificate of Slovak Citizenship

The Certificate of Slovak Citizenship documents citizenship of the Slovak Republic and at the same time serves as the document on the basis of which other documents, such as the identity card or passport, are issued.

You must file an application for the issuance of the Certificate of Slovak Citizenship personally at:

- The district authority at the regional seat according to your place of residence on the territory of the Slovak Republic;
- The district authority at the regional seat according to the place of your last residence on the territory of the Slovak Republic;
- The Bratislava District Authority, if you have never had residency on the territory of the Slovak Republic;
- The diplomatic mission of the Slovak Republic abroad; or
- The consular authority of the Slovak Republic abroad.

No special application form for issuing the Certificate on Slovak Citizenship is available; that is why you **must formulate the application on your own**. It must contain the following:

1. Your name, surname, maiden name, birth identification number if you have been given one, date and place of birth;
2. The address of your residence and your last residence on the territory of the Slovak Republic; and
3. The date and your signature.

You can find a sample application on the MIC website www.mic.iom.sk.

The application must be accompanied by the following:

1. A document of your identity;
2. Your birth certificate;
3. Marital status documents (marriage certificate, divorce certificate, death certificate of deceased spouse);
4. EUR 9.50 revenue stamp; and
5. Other documents necessary for the assessment of the application if the pertinent authority requests such submission.

The pertinent authority shall decide on your application within 30 days from the filing date of the application. The issued Certificate of Slovak Citizenship (only the original) is valid six months from the day of its issuance.

Entry in the Special Register

After acquiring Slovak citizenship, **you are obliged to request the entry in the special register of information on your birth and marriage**, if you entered into this marriage before acquiring Slovak citizenship abroad.

You can request such entry at any register authority in the district of your permanent residence. You must complete the "Birth Entry" form (or the" Marriage Entry" form). You can find both forms on the MIC website www.mic.iom.sk. You must attach the following to your application:

1. The birth certificate from the country of your origin (or the marriage certificate from the country in which you entered into this marriage);
2. An official translation of your birth (marriage) certificate into Slovak; and
3. The Certificate of Slovak Citizenship.

All documents issued by a foreign state and which you file must be authenticated by means acknowledged in Slovakia (legalisation or superlegalisation). Information regarding the above mentioned authentication and official translations can be found at the end of this brochure.

The special register will perform the entry and you will acquire a Slovak birth certificate and/or a marriage certificate within three months from the submission date of your application. This period may be prolonged by further three months.

Registration of Residence of a Citizen of the Slovak Republic

Another **obligation** after acquiring Slovak citizenship is **to register your permanent residence** at the municipality or city borough where you have decided to reside. You must complete and sign the registration card on behalf of yourself and your children and attach the following documents:

1. Your certificate of Slovak Citizenship;
2. A document confirming the ownership or co-ownership of the house or flat in which you reside; or
3. A declaration of all of the co-owners of the house or flat that they agree with your registration for permanent residence (for example, if you reside in a rented flat/house you will attach the declaration of the lessor in which he/she will state his/her agreement with your registration and the registration of your children for permanent residence in his/her house/flat).

The municipality or city borough will immediately issue the certificate on permanent residence. You must pay the administration fee of EUR 3.00 for issuance of this certificate.

Issuance of Identification Card

The identification card (national passport) is a public document by means of which a citizen of the Slovak Republic establishes his/her identity, citizenship and other data found on this card. **Every citizen over 15 years of age with permanent residence in Slovakia is obliged to hold such card**. This means that if you plan to stay permanently in Slovakia after acquiring Slovak citizenship, you are obliged to apply for its issuance.

You must apply for its issuance at the district directorate of the Police Corps of the Slovak Republic according to the place of your permanent residence. You must submit **this application in person** and you are obliged to undergo face and signature scans.

The application must be accompanied by the following:

1. Your Certificate of Slovak Citizenship;
2. Your birth certificate;
3. Your certificate of permanent residence; and
4. Other documents proving the facts which should have been included in the card (for example if you want to have your university degree included in the card, you must submit your original university diploma or a notarized copy thereof).

There is no administrative fee for the issuance of your first identification card and it will be issued within 30 days from the submission date of the application.

PRACTICAL ADVICE

Extract from the Criminal Register

An extract from the Criminal Register of the Slovak Republic is a public document which determines whether a natural person has been criminally prosecuted and convicted.

You can personally request the issuance of your extract from the Criminal Register of the Slovak Republic at:

- The Office of the General Prosecutor of the Slovak Republic, Kvetná 13, Bratislava, tel. 02/5542 5649;
- Any district prosecutor's office;
- Any register; or
- Any diplomatic mission of the Slovak Republic abroad.

You can obtain the application form for your extract from the Criminal Register at the same locations.
Your extract from criminal register may be obtained immediately at the General Prosecutor's Office of the Slovak Republic, Kvetná 13, Bratislava, and at selected offices of district prosecutors.

Other offices issue copies of extracts from the criminal register within one to three days, however the issuance of a copy from abroad takes longer.

Your application must be accompanied by the following:

1. An original copy of your birth certificate and its official translation or notification that your country does not issue such documents;
2. A valid international passport; and
3. A EUR 4.50 revenue stamp.

In order to empower at a notary public a third person to personally submit your application and collect of the copy of the extract from the criminal register, this third person must have a full power of attorney and your original passport.

Administrative Fees

Administrative fees are usually paid in the form of a revenue stamp which can be purchased at the post office. The diplomatic missions of the Slovak Republic abroad usually require the payment of consular fees by bank transfers.

- **Application for an extract from the criminal register:** EUR 4.50

- **Granting Slovak citizenship to a person older than 18:** EUR 663.50
- **Granting Slovak citizenship to a child up to 15 years of age:** EUR 99.50
- **Granting Slovak citizenship to a child from 15 to 18 years**
- **of age:** EUR 132.50

  The fee for granting Slovak citizenship is payable upon collecting the Certificate on Slovak Citizenship. It means that if your application is rejected you will not pay any administrative fee. Applicants who have been granted asylum in Slovakia and displaced persons form Chernobyl, Ukraine, are exempt from paying the above-mentioned administrative fees.

- **Issuance of the Certificate of Slovak Citizenship:** EUR 9.50
- **Confirmation of Residence:** EUR 3.00

  You are exempt from this fee if you apply for the issuance of confirmation for the purpose of obtaining your first identification card.

Official Translations of Documents

Every document that you officially submit to Slovak authorities must be in Slovak or an original accompanied by its official translation into Slovak.

An official translation is a translation executed by a court translator included in the list of experts, translators and interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic, which can be found on the website http://jaspi.justice.gov.sk.

Please, follow the following procedure:

1. Find a suitable court translator from the list and have the translation of the required document done by him/her.
2. Make a simple copy of the translation and have it authenticated by a notary. If the original of the translation is damaged or destroyed, you can use this copy and you do not have to have it translated again.

Authentication of Documents

If you need to submit a document to a Slovak authority which was issued by a foreign authority, such document must have higher authentication. Higher authentication certifies that the given document was issued or authenticated by an eligible authority or person.

Higher authentication has two forms:

- **Legalisation:** This is a simpler form of authentication. It is used for the higher authentication of documents issued in a country that signed the Convention of 5 October 1961 Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents (the so-called Hague Convention). Legalisation (by an "apostille") is performed by a pertinent authority in the country in which the authenticated document was issued (usually Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, etc.). The competent authorities of individual countries can be found at www.hcch.net.
- **Super legalisation:** This is a more complex form of authentication. It is used for the higher authentication of documents issued in a country which did not sign the Hague Conven-

tion. Usually, this document must be authenticated by one or more authorities in the country in which the document was issued (for example, the Ministry of Justice and the Ministry of Foreign Affairs); the document must then be authenticated by the diplomatic mission of the country in which the document should be used, i.e., the diplomatic mission of the Slovak Republic.

Application Forms

All of the application forms incorporated in this brochure can be found on the MIC website www.mic.iom.sk.

INFORMATION

This information brochure was published by IOM International Organization for Migration in September 2009 within the framework of a project funded by the European Union from the European Fund for the Integration of Third-Country Nationals within the framework of the programme Solidarity of the Management of Migration Flows. The following were the sources of information used in this brochure, in particular Act No. 40/1993 Coll. on Citizenship of the Slovak Republic as amended, Act No. 154/1994 Coll. on Registers of Births, Marriages and Deaths as amended, Act No. 253/1998 Coll. on Reporting the Residence of Citizens of the Slovak Republic and the Register of Citizens of the Slovak Republic as amended, Act No. 224/2006 on Identification Cards and on Changes and Amendments to Certain Acts as amended and Act No. 145/1995 on Administrative Fees as amended.

Further information related to your stay in the Slovak Republic, for example regarding healthcare, insurance, social insurance or accommodation can be personally obtained from the staff of the Migration Information Centre at the address Grösslingová 4, Bratislava or Hlavná 68, Košice. You can also contact us via telephone on the information helpline 0850 211 478 (discounted call charges apply for the calls on this line) or via email at mic@iom.int. You can find further information on the MIC website www.mic.iom.sk.

We would like to notify our readers that the information contained in this publication may be subject to change. For this reason, we recommend verifying that the information is valid and up-to-date at the Migration Information Centre.

The publishing of this brochure was funded by the European Union from the European Fund for the Integration of the Third Country Nationals within the framework of the Solidarity and Migration Flows Management programme.

© IOM International Organization for Migration

Гражданство Словацкой республики

Информационная брошюра Миграционного информационного центра

Миграционный информационный центр
Грёсслингова 4, 881 09 Братислава • Главна 68, 040 11 Кошице
тел.: 0850 211 478 • е-майл: mic@iom.int • интернет: : www.mic.iom.sk

ВВЕДЕНИЕ

Эту информационную брошюру выпустил Миграционный информационный центр МОМ Международной организации по миграции в Братиславе (МИЦ). МИЦ предоставляет иностранцам живущим в Словакии индивидуальные правовые и социальные консультации, консультации по трудоустройству, поддерживает интеграцию иностранцев на рынок труда и жизнь сообществ иностранцев.

Целью брошюры предоставить вам краткий обзор информаций, касающихся приобретения гражданства Словацкой республики. Вы здесь найдете практические советы и важные предупреждения о обязанностях, которые вы по вступлению в гражданство должны соблюдать согласно правовому порядку Словацкой республики.

В этой брошюре мы не занимаемся проблемой восстановления словацкого гражданства бывших словацких или чехословациких гражданов, которые из гражданского союза со Словацкой республикой выступили, потеряли гражданство или если их гражданство уже недействительнное, а также проблемой получения гражданства Словацкой республики инстранцев, которым были выданы удостоверения Словака живущего за границей. Но эти информации вы можете найти на странице МИЦ www.mic.iom.sk.

ГРАЖДАНСТВО СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Гражданство – это постоянная правовая связь физического лица со Словацкой республикой, содержанием которой комплекс взаимных прав и обязанностей, установленных правовым порядком Словацкой республики.

Со дня приобретения гражданства СР на вас перестают распространяться правовые предписания, регулирующие пребывание иностранцев, свое проживание в Словакии вы уже не должны продлевать. В отличие от любового типа разрешения на проживание иностранца в Словакии, вы не можете быть лишены гражданства без вашего согласия.

Приобретение гражданства СР

В настоящее время можно приобрести гражданство СР по рождению, усыновлением и предоставлением.

По рождению

По рождению ребенок приобретает гражданство СР, если:

- один из его родителей имеет гражданство СР, независимо от того, родился ли ребенок на территории СР или за границей,
- родился на территории СР и оба его родителя являются лицами без гражданства,
- родился на территории СР, родители которого являются иностранными гражданами и по рождению ребенок не приобрел гражданство ни одного из них.

Если не подтвердится,что ребенок является гражданином другого государства, то он может считаться гражданином СР:

- если родился на территории СР или
- был обнаружен на территории СР и оба его родителя являются лицами безвестно отсутствующими, пока не подтвердится, что по рождению ребенок приобрел гражданство другого государства.

Усыновление

Ребенок, который не является гражданином СР, приобретает гражданство СР усыновлением (адоптацией), если был усыновлен лицом или лицами, одно из которых является гражданином СР.

Предоставление

Если вы являетесь иностранным гражданином, то гражданство СР вам может быть предоставлено на основе вашего заявления, если:

1. **у вас непрерывное постоянное проживание на территории СР не менее восьми лет** непосредственно предшествующее подачи заявления о предоставлении гражданства СР,
2. **вы безукоризненный**; безукоризненным вы **не считаетесь**, если:
   - были на законном основании осужденным за умышленное преступление и от истечения вашего осуждения не прошло пять лет,
   - ваше привлечение к уголовной ответственности за умышленное преступление было на законном основании условно прекращено и от окончания испытательного срока не прошло пять лет,
   - ваше привлечение к уголовной ответственности за умышленное преступление было прекращено решением суда о принятии примирения или решением прокуратора о принятии примирения и от вступления в законную силу этого решения не прошло пять лет,
3. **на вас не было судом наложино наказание выдворения,**
4. вы не **привлечены к судебной ответственности, вследствие чего рассматривается судебное дело, дело об исполнении европейского приказа о аресте, дело о административном выдворении или дело о лишении убежища.**
5. вы удостоверили, **что владеете словацким языком** (собеседованием, чтением текста статьи печати, описанием содержания статьи); владение словацким языком не проверяется, если вам в момент подачи заявления не исполнилось 14 лет,
6. вы **соблюдаете обязанности иностранцев согласно правовому порядку СР.**

Исключения

Если у вас есть разрешение на проживание на территории СР, но вы не удовлетворяете условию непрерывного восьмилетнего постоянного проживания, то вам может быть предоставлено гражданство СР, если:

- вы заключили брак с гражданином СР, ваш брак действителен и живете со своим мужем/женой совместно на территории СР не менее пяти лет перед подачей заявления о

предоставлении гражданства СР,

- вы являетесь лицом, которое имеет большие заслуги в СР в экономической, научной, технической, культурной, социальной или спортивной области или по иному поводу в интересах СР; в этом случае от вас не требуется удовлетворения условия владения словацким языком,
- имеете на территории СР непрерывное постоянное проживание не менее трех лет до достижения 18-летнего возраста,
- вы являетесь несовершеннолетним ребенком, законным представителем или опекуном которого является гражданин СР или юридическое лицо, назначенное судом СР и имеете непрерывное проживания на территории СР не менее двух лет перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР; срок проживания не распространяется на малолетних детей до двух лет,
- вам предоставлено убежище по меньшей мере в течение четырех лет перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР,
- вы родились на территории СР и имеете постоянное проживание не менее трех лет перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР
- имеете на территории СР непрерывное проживание не менее десяти лет и во время подачи заявления о предоставлении гражданства СР вам было уже предоставлено разрешение на постоянное проживание,
- вы являетесь лицом без гражданства и имеете на территории СР непрерывное проживание не менее трех лет перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР.

На особенных условиях можно предоставить гражданство СР заявителю:

- который выступил из гражданского союза СР,
- у которого стало недействительным словацкое гражданство, вернее бывшее чехословацкое гражданство или такое гражданство потерял в соответствии с предшествующей регламентацией, или
- заявителю, которому было выдано оправдательное удостоверение положения Словака за границей.

Подача заявления

Заявление о предоставлении гражданства СР **вы должны подать лично** в:

- районное управление центра края по месту вашего жительства на территории СР,
- районное управление центра края по месту вашего последнего жительства на территории СР, или в Районное учреждение Братислава, если вы на территории СР никогда жительство не имели,
- дипломатическую миссию СР за границей или
- консульство СР за границей

Документы к заявлению о предоставлении гражданства СР

Специальный бланк заявления о предоставлении гражданства не имеется, поскольку **заявление вы должны сформулировать сама/сам** так, чтобы в его содержание входило:

1. ваше имя, фамилия, девичья фамилия, номер рождения, если вы его получили, дата и место рождения заявителя,

2. адрес вашего постоянного жительства,
3. имя, фамилия, номер рождения, дата и место рождения ваших несовершеннолетних детей до 14 лет, если вы подаете заявление о предоставлении гражданства СР и за них,
4. поводы, на основании которых вы просите о предоставлении гражданства СР,
5. дата и ваша подпись.

Несмотря на то, что заявление подаете в районное учреждение, или же в дипломатическое представительство СР за границей, заявление **необходимо адресовать Министерству внутренних дел СР**, которое принимает решение. Образец заявления можете найти на странице МИЦ www.mic.iom.sk.

Приложения к заявлению

К заявлению о предоставлении гражданства СР приложите:

1. краткую автобиографию,
2. удостоверение личности (например, заграничный паспорт),
3. свидетельство о рождении,
4. документ о семейном положении (свидетельство о браке, законное решение или подтверждение о разводе брака, свидетельство о смерти супруги/а),
5. документ о проживании на территории СР,
6. выписка из реестра судимостей государства, гражданином которого вы являетесь или были, и каждого государства, в котором вы перед подачей заявления последние 15 лет имели допустимое жительство (документы не должны быть старше шести месяцев).

Выписку из реестра судимостей можно заменить другим документом, выданным компетентным государственным органом и подтверждающим вашу безукоризненность, если выписку из реестра это государство не выдает.

В случае, если **вы подаете заявление о предоставлении гражданства и за вашего несовершеннолетнего ребенка** до 14 лет, то необходимо приложить:

1. свидетельство о рождении ребенка,
2. документ о проживании ребенка на территории СР, подтверждение надлежащего отделения полиции для иностранцев, подтверждение о посещении школы,
3. подтверждение медицинского страхового учреждения об уплате страховки общественного медицинского страхование за ребенка на время продолжительности страхового отношения,
4. соглашение второго родителя с подписью, удостоверенной нотариальной записью, если он сам не подал такое же заявление (соглашение можно заменить законным решением суда).

Все документы, выданные за границей, нужно официально заверить способом, признанным в Словакии («апостиль» или «суперзаверение»), а если они на иностранном языке, то должны быть с приложением официального перевода на словацкий язык. Информацию о высшем заверении и об официальном переводе найдете в конце брошюры.

Следующие документы

Далее надо **приложить из последующих документов только те, которые вас касаются.** Остальные необходимо заменить вашим честным заявлением, в котором вы объясняете непотребство этих документов;

1. Подтверждение налогового учреждения, таможенного управления и населенного пункта об уплате налогов и платежей;
2. Выписка из торгового реестра или выписка из промыслового реесра;
3. Подтверждение работодателя о трудовом соглашении и копию трудового договора;
4. Подтверждение медицинского страхового учреждения о уплате страховки общественного медицинского страхования на время продолжительности страхового отношения;
5. Подтверждение работодателя об уплате подоходных налогов и уплате страхового отчисления по медицинскому страхованию, страхового отчисления по социальному страхованию и отчисления по пенсионному сбережению;
6. Подтверждение об учебе;
7. Подтверждение о получении пенсии;
8. Подтверждение о регистрации претендента на трудоустройство;
9. Подтверждение об источнике доходов, достаточных на финансирование вашего проживания и проживания вам близких людей на территории Словацкой республики, если вы добровольно безработный;

Если вы, например, являетесь работающим, то представьте документы указанные в пунктах 1, 3, 4 и 5 и честное заявление, что вы не записаны ни в торговом, ни в промысловом реестре, что вы не являетесь студентом, безработным и претендентом на трудоустройство, что вы не получаете пенсию.

При подачи заявления заполните анкету заявителя (если вы старше 14 лет). Бланк анкеты можете найти на странице МИЦ www.mic.iom.sk. Если вам в момент подачи заявления не исполнилось 18 лет, то анкету заявителя должны подписать оба родителя. Если анкету подпишет только один родитель, то необходимо приложить согласие другого родителя, подпись которого должна быть удостоверенна нотариальной записью. Согласие можно заменить законным решением суда. Согласие не требуется, если второй родитель лишен родительских прав или правоспособности, а также если его родительские права или правоспособность ограничены.

Рассмотрение заявления

Заявление о предоставлении гражданства СР рассматривает Министерство внутренних дел СР (в случае, если вы являетесь лицом, которое имеет большие заслуги в СР, ваше заявление рассматривает министр внутренних дел СР) не больше 24 месяцев от подачи заявления. Если вам министерство гражданство СР не предоставит, то вы можете подать новое заявление только по истечении двух лет от вступления в силу законного решения об отказе.

Гражданство СР приобретается получением документа о предоставлении гражданства СР. Документ вам вручает **(только лично, в собственные руки)** районное управление центра

края, дипломатическая миссия или консульское управление СР только по провозглашении обещания гражданина СР, в котором говорится:

«Обещаю своей честью и совестью, что буду верным Словацкой республике, буду соблюдать Конституцию Словацкой республики, конституционные законы, законы и другие всеобщие обязующие правовые нормы и надлежащим образом выполнять все обязанности гражданина Словацкой республики.»

Если вы без уважительной причины не примете документ о предоставлении гражданства СР до шести месяцев по получении письменного вызова, то министерство рассмотрение (действие) остановит.

Удостоверение гражданства СР

Удостоверение гражданства СР - это документ, которым доказывается гражданство СР и который одновременно служит основанием для выдачи других документов, прежде всего удостоверения личности (гражданского паспорта) или заграничного паспорта.

Заявление о выдачи удостоверения гражданства СР вы должны подать лично:

- в районное управление центра края, по месту вашего жительства на территории СР,
- в районное управление центра края, по месту вашего последнего жительства на территории СР,
- в Районное управление Братиславы, если вы на территории СР никогда жительство не имели,
- в дипломатическую миссию СР за границей или
- в консульство СР за границей

Специальный бланк заявления о выдачи удостоверения гражданства СР не имеется, поскольку заявление **вы должны сформулировать сама/сам** так, чтобы в содержание входило:

1. ваше имя, фамилия, девичья фамилия, номер рождения, если его получили, дата и место рождения,
2. адрес вашего постоянного жительства,
3. дата и ваша подпись.

Образец заявления можете найти на странице МИЦ www.mic.iom.sk.

К заявлению приложите:

1. удостоверение личности,
2. свидетельство о рождении,
3. документ о семейном положении (свидетельство о браке, законное решение или подтверждение о разводе брака, свидетельство о смерти супруги/а,
4. гербовую марку стоимостью в 9,50 EUR,
5. следующие документы, необходимые для рассмотрения вашего завления, если надлежащее учреждение потребует их предъявление.

Ваше завление будет рассмотрено надлежащим учреждением до 30 дней от подачи заявления. Выданное удостоверение гражданства СР действительно шесть месяцев со дня выдачи и только в виде оригинала.

Запись в специальную метрическую книгу

По приобретении гражданства СР, **вы должны подать заявление о записи данных вашего рождения, вашем брака,** если вы его заключили перед приобретением гражданства СР за границей, в специальную метрическую книгу.

Заявление о записи можете подать в специальное отделение записи актов гражданского состояния, в районе которого вы прописаны. Выпишите бланк «запись о рождении» (и «запись о заключении брака»). Эти бланки можете найти на странице МИЦ www.mic.iom.sk. К заявлению приложите:

1. свидетельство о рождении из вашей страны, откуда вы родом (и свидетельство о браке из страны, в которой вы заключили брак),
2. официальный перевод свидетельства о рождении (о браке) на словацкий язык,
3. удостоверение гражданства СР.

Все предоставленные вами документы, выданные другим государством, должны быть заверены действующим в Словакии способом. Информацию о вышеупомянутом заверении, как и о официальном переводе найдете в конце брошюры.

Специальное отделение записи актов гражданского состояния осуществит запись и вы приобрете словацкое свидетельство о рождении и свидетельство о браке до трех месяцев со дня подачи заявления. Этот срок можеть быть продлен еще на три месяца.

Прописка гражданина СР

По приобретении гражданства вы **должны прописаться на постоянное жительство** в населенном пункте или городской части, где вы решили обосноваться. В районном управлении заполните и подпишите анкету для прописки себя (ваших детей) и приложите:

1. удостоверение гражданства СР,
2. документ о собственности или о совместной собственности дома или квартиры, в котором/ой живете или
3. заявления всех совместных собственников дома или квартиры о том, что согласны с вашей пропиской на постоянное жительство (если вы снимаете квартиру, то необходимо предоставить заявление хозяина квартиры, в котором укажет, что согласен с вашей пропиской (ваших детей) на постоянное жительство в его квартире).

Населенный пунк или городская часть вам сразу выдаст подтверждение о постоянном жительстве. За подтверждение вы должны заплатить административный сбор 3,00 EUR.

Выдача удостоверения личности

Удостоверение личности – это официальный документ, которым гражданин Словацкой республики удостоверяет свою личность, гражданство и иные данные, указанные в нем. **Этот документ обязан иметь каждый гражданин СР в возрасте над 15 лет с постоянным жительством в Словакии.** Это значит, что если вы по приобретении гражданства СР планируете постоянно проживать в Словакии, то обязан/а подать заявление о его выдачи.

Заявление подается в районное главное Полицейское управление СР по месту вашего постоянного жительства. Заявление **вы должны подать лично** и обязан/а подвергнуться съемке сходства вашего лица и вашей подписи. К заявлению приложите:

1. удостоверение гражданства СР,
2. свидетельство о рождении,
3. подтверждение о проживании,
4. дальшие документы, удостоверяющие факты, которые должны быть записаны в удостоверении личности (например, если вы хотите в удостоверении личности указать академическое звание, то вы должны предъявить оригинал или заверенную копию диплома высшего образования).

За выдачу первого удостоверения личности административный сбор не платится и будет вам выдан до 30 дней от подачи заявления.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

Выписка из реестра судимостей

Выписка из реестра судимостей СР – это официальный документ, который подтверждает судимость или несудимость физического лица.

О выдаче выписки из реестра судимостей СР вы должны подать заявление лично в:

- Генеральную прокуратуру СР, по адресу: Кветна 13, Братислава, тел. 02/5542 5649,
- любую районную прокуратуру,
- любое отделение записи актов гражданского состояния или
- дипломатическое представительство СР за границей.

Во всех указанных местах вы получите бланк заявления о выписке из реестра судимостей.

Выписку из реестра судимостей вы можете получить сразу в Генеральной прокуратуре СР, по адресу: Кветна 13, Братислава, тел.02/5542 5649, а также в некоторых районных прокуратурах.

В остальных учреждениях вы можете получить выписку в течение 1-3 дней, из-за границы выдача выписки может длиться более длительное время.

К заявлению приложите:

1. оригинал свидетельства о рождении и его официальный перевод, или подтверждение о том, что ваша страна такой документ не выдает,
2. действительный заграничный паспорт,
3. гербовую марку стоимостью в 4,50 EUR.

Если вы у нотариуса уполномочите доверенностью третье лицо лично подать заявление и получить выписку из реестра судимостей, то это третье лицо должно иметь кроме доверенности на это правовое действие и оригинал вашего заграничного паспорта.

Административные сборы

Административный сбор обычно платится в форме гербовой марки, которую вы можете купить на почте. Представительные органы СР за границей требуют, в основном, оплатить консульский сбор банковским переводом.

- **Заявление о выписке из реестра судимостей:** 4,50 EUR
- **Предоставление гражданства СР лицу старше 18 лет:** 663,50 EUR
- **Предоставление гражданства лицу до 15 лет:** 99,50 EUR
- **Предоставление гражданства СР от 15 до 18 лет:** 132,50 EUR

  Сбор за предоставление гражданства СР взимается при получении удостоверения гражданства СР. Это значит, что при отказе вашему заявлению, вы никакой административный сбор не платите. От оплаты сбора полностью освобожден заявитель, которому было предоставлено в Словакии убежище и переселенцам Украины из области Чернобыля.

- **Выдача удостоверения гражданства СР:** 9,50 EUR
- **Подтверждение о проживании:** 3,00 EUR

  От оплаты сбора вы освобожден/а, если подали заявление о выдаче удостоверения гражданства СР с целью получения первого удостоверения личности.

Официальный перевод документов

Каждый документ, который вы предъявляете в административном контакте словацким учреждениям, должен быть на словацком языке или его оригинал с приложением перевода на словацкий язык. Официальным переводом является перевод, осуществленный судебным переводчиком, находящимся в списке судебных экспертов, устных переводчиков и письменных переводчиков Министерства юстиции СР, который найдете на страничке: http://jaspi.justice.gov.sk.

Действуйте следующим образом:

1. Найдите в списке подходящего вам переводчика и договоритесь с ним о переводе необходимого документа.
2. Сделайте копию перевода и заверьте ее у натариуса. Если оригинал перевода потерялся или уничтожился, можете использовать копию и не нужно вам документ на иностранном языке снова переводить.

Заверение действительности документов

Если вам необходимо предоставить словацкому органу документ, который выдал орган за границей, то вы должны к этому документу приобрести так называемое «высшее заверение». Высшим заверением подтверждается то, что настоящий документ был вадан или удостоверен полномочным органом или лицом.

Высшее заверение может иметь две формы:

- **Апостиль:** здесь речь идет о несложную форму заверения. Используется на высшее заверение документов, выданных в стране, которая подписала Конвенцию отменяющую требование легализации иностранных официальных документов (так называемая «Гаагская Конвенция»). Апостилль выдает компетентный орган страны, в которой был заверенный документ выдан (например, министерство

иностранных дел, министерство юстиции и подобные). Компетентные органы отдельных стран найдете на вейбстранице www.hcch.net.

- **Суперзаверение:** здесь речь идет о более сложную форму заверения. Используется на высшее заверение документов, выданных в стране, которая подписала Гаагскую Конвенцию. Обычно документ должен заверить один или несколько органов страны, в которой документ был выдан (например, министерство юстиции и министерство иностранных дел), а потом документ должно заверить дипломатическое представительство государства, в котором документ должен быть использован, то есть дипломатическим представительством СР.

Бланки заявлений

Все бланки заявлений, указанные в этой брошюре, вы найдете на странице МИЦ www.mic.iom.sk.

■ ИНФОРМАЦИЯ

Эту информационную брошюру выпустила МОМ Международная организация по миграции в сентябре 2009 в рамках проекта, финансированного Европейским Союзом из Европейского Фонда интеграции граждан третьих стран в рамках программы Солидарность и управление миграционных потоков.

Источником используемых информаций были прежде всего закон № 48/2002 С.з. о проживании иностранцев и об изменении и дополнении некоторых законов в соответствии с последними правовыми нормами, закон № 154/1994 С.з. об отделах записи актов гражданского состояния, закон № 253/1998 С.з. о регистрации проживания граждан Словацкой республики и реестры населения Словацкой республики в соответствии с последними правовыми нормами, закон № 224/2006 об удостоверениях личности и об изменении и дополнении некоторых законов в соответствии с последними правовыми нормами и закон № 145/1995 об административных сборах в соответствии с последними правовыми нормами.

Следующую информацию о вашем проживании в СР, например, о медицинском обслуживании, страховании, социальном обеспечении или о поселении, вам с удовольствием предоставят лично сотрудники Миграционного информационного центра по адресу Грёсслингова 4, Братислава или Главна 68, Кошице. Контактировать с нами можете также по телефонической льготной линии: 0850 211 479 или майлу mic@iom.int. Следующую информацию можете найти на вейбстранице МИЦ www.mic.iom.sk.

Предупреждаем читателей, что информация содержания этой брошюры может меняться, поэтому мы вам советуем проверить действительность и актуальность информаций в Миграционном информационном центре.

Выпуск брошюры финансирован Европейским союзом из Европейского фонда интеграции граждан третьих стран в рамках программы Солидарность и управление миграционных потоков.

© МОМ Международная организация по миграции

Quốc tịch Slôven

Tạp chí thông tin của Trung tâm thông tin di dân

Trung tâm thông tin di cư
Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Hlavná 68, 040 11 Košice
tel.: 0850 211 478 • e-mail: mic@iom.int • internet: www.mic.iom.sk

LỜI NÓI ĐẦU

Tạp chí thông tin này do Trung tâm thông tin di dân IOM trực thuộc Tổ chức di dân quốc tế (MIC) tại Bratislava biên tập. MIC cung cấp cho người nước ngoài sống tại Slôven tư vấn pháp luật, xã hội và việc làm, ủng hộ quá trình hội nhập vào thị trường lao động và cuộc sống.

Mục đích của tạp chí này là cung cấp cho các bạn một lược thuật ngắn gọn các thông tin về việc xin nhập quốc tịch Slôven. Các bạn có thể tìm thấy ở đây những lời khuyên thực tế, những điều nhắc nhở quan trọng về những nghĩa vụ của bạn sau khi bạn được nhận quốc tịch Slôven do hệ thống pháp luật nước Slôven qui định.

Trong tạp chí thông tin này chúng tôi sẽ không đề cập đến việc cấp lại quốc tịch Slôven cho công dân Slôven hoặc công dân Tiệp khắc nói chung đã xin thôi quốc tịch Slôven hoặc quốc tịch đã hết hiệu lực cũng như việc nhập quốc tịch Slôven của những người nước ngoài được cấp chứng chỉ Công dân Slôven sống ở nước ngoài.

QUỐC TỊCH SLÔVEN

Quốc tịch là mối ràng buộc pháp lý giữa cá nhân và nước Slôven. Quốc tịch là một tập hợp các quyền lợi và nghĩa vụ ràng buộc lẫn nhau được hệ thống pháp luật Slôven qui định.

Kể từ ngày được nhập quốc tịch Slôven, các qui định pháp luật về việc cư trú của người nước ngoài không liên quan đến bạn nữa và bạn không phải kéo dài việc cư trú của bạn. Khác với tất cả các dạng giấy phép cư trú dành cho người nước ngoài, bạn không thể bị tước quốc tịch nếu như bạn không đồng ý.

Việc nhập quốc tịch Slôven

Hiện nay có thể được nhận quốc tịch Slôven khi ra đời, khi được nhận làm con nuôi hoặc được cấp quốc tich.

Khi ra đời

Trẻ em khi ra đời được nhập quốc tịch Slôven trong những trường hợp sau

- một trong hai người, bố hoặc mẹ là công dân Slôven, trong trường hợp này chi tiết trẻ em sinh ra trên lãnh thổ Slôven hay ngoài lãnh thổ Slôven là không quan trọng
- trẻ em sinh ra trên lãnh thổ Slôven và bố mẹ không có quốc tịch
- trẻ em sinh ra trên lãnh thổ Slôven, bố mẹ có quốc tịch nước ngoài và không nhận quốc tịch của cả bố lẫn mẹ

Nếu không chứng minh được là trẻ em là công dân của nước khác, những trường hợp sau được công nhận có quốc tịch Slôven:

- trẻ em ra đời trên lãnh thổ Slôven
- Trẻ em được tìm thấy trên lãnh thổ Slôven, không biết bố mẹ là ai, trong trường hợp chứng minh được rằng không nhận được quốc tịch của nước khác

Trẻ em không có quốc tịch Slôven sẽ được nhập quốc tịch Slôven khi được nhận làm con nuôi và được nhận làm con nuôi bởi người là công dân Slôven.

Việc cho nhập quốc tịch

Nếu bạn là công dân nước ngoài, bạn sẽ được cho nhập quốc tịch Slôven dựa trên cơ sở đơn xin của bạn trong những trường hợp sau:

1. trước khi nộp đơn xin nhập quốc tịch Slôven bạn đã thường trú liên tục ít nhất tám năm trên lãnh thổ Slôven
2. bạn có năng lực hành vi dân sự, bạn không có năng lực hành vi dân sự trong những trường hợp sau:
   - bạn đã bị kết án tù vì cố ý phạm tội và được xóa án tích chưa đủ 5 năm
   - việc truy tố bạn vì hành vi phạm tội có chủ ý được tạm dừng có điều kiện và thời gian thử thách chưa được 5 năm
   - việc truy tố bạn vì hành vi phạm tội có chủ ý được tạm dừng do quyết định của tòa hoặc của viện công tố và từ lúc quyết định này có hiệu lực chưa đủ 5 năm
3. bạn không bị tòa kết án trục xuất
4. bạn không bị truy tố, hoặc đang được đề nghị trao cho cơ quan pháp luật, đang bị lệnh bắt toàn châu Âu, đang bị trục xuất hành chính hoặc tước quyền tị nạn
5. bạn chứng tỏ khả năng dùng thành thạo tiếng Slôven (cuộc hội thoại, đọc bài báo, viết nội dung bài báo), nếu vào thời điểm nộp đơn bạn chưa được 14 tuổi thì trình độ tiếng Slôven của bạ sẽ không được tìm hiểu
6. Bạn thi hành đầy đủ các nghĩa vụ của người nước ngoài do hệ thống luật nước Slôven qui định

Trường hợp ngoại lệ

Nếu bạn có giấy phép cư trú trên đất Slôven nhưng không đảm bảo điều kiện tám năm cư trú dài hạn liên tục, bạn vẫn có thể nhập quốc tịch Slôven nếu:

- bạn đã kết hôn với công dân Slôven, hôn nhân vẫn tồn tại, bạn sống chung với vợ/ chồng của mình dưới một mái nhà ít nhất 5 năm trước khi nộp đơn xin nhập quốc tịch
- bạn là người có đóng góp ý nghĩa cho đất nước Slôven trong các lĩnh vực kinh tế, khoa học, kỹ thuật, văn hóa, xã hội hoặc thể thao hoặc vì một lý do nào đó phù hợp cho lợi ích của Slôven, trong trường hợp đó bạn không phải đáp ứng điều kiện nắm vững tiếng Slôven.
- bạn có cư trú dài hạn trên lãnh thổ Slôven liên tục ít nhất ba năm trước khi bạn tròn 18 tuổi
- bạn là trẻ em chưa vị thành niên mà người đại diện về pháp luật hoặc đại diện là công dân Slôven hoặc pháp nhân do tòa án Slôven qui định, bạn có cư trú trên lãnh thổ Slôven liên tục ít nhất 2 năm trước khi nộp đơn xin nhập quốc tịch Slôven, thời gian cư trú không liên quan đến trẻ em dưới hai tuổi
- bạn được công nhận quyền tị nạn trong vòng 4 năm trước khi nộp đơn xin nhập quốc tịch Slôven
- bạn sinh ra trên lãnh thổ Slôven, có cư trú dài hạn ít nhất 3 năm trước khi xin nhập quốc tịch Slôven
- bạn có cư trú liên tục mười năm trên lãnh thổ Slôven và vào thời điểm nộp đơn xin nhập quốc tịch bạn đã có giấy phép cư trú vĩnh viễn hoặc
- bạn không có quốc tịch và bạn có cư trú trên lãnh thổ Slôven liên tục ít nhất ba năm trước khi bạn nộp đơn xin nhập quốc tịch

Trong những điều kiện đặc biệt có thể nhập quốc tịch cho những người sau:

- người đã xin thôi quốc tịch Slôven
- người mà quốc tịch Slôven hoặc quốc tịch Tiệp khắc cũ đã mất giá trị hoặc mất quốc tịch do chuyển đổi pháp luật trước đây
- người đã được cấp giấy chứng nhận vị trí Người Slôven sống ở nước ngoài

Việc nộp đơn

Đơn xin nhập quốc tịch bạn cần nộp trực tiếp ở:

- ủy ban quận dựa trên địa điểm cư trú của bạn ở Slôven
- ủy ban quận dựa trên địa điểm cư trú cuối cùng của bạn ở Slôven, Ủy ban quận Bratislava nếu như bạn chưa từng cư trú ở Slôven
- cơ quan ngoại giao Slôven ở nước ngoài hoặc
- cơ quan đại sứ quán Slôven ở nước ngoài

Giấy tờ cần thiết cùng với đơn xin nhập quốc tịch

Không tồn tại mẫu khai sẵn đơn xin nhập quốc tịch, vì vậy bạn phải tự viết đơn xin nhập quốc tịch, với những ý chính:

1. tên, họ, họ khi ra đời, số cá nhân, nếu như bạn đã có, ngày tháng và nơi sinh của người viết đơn
2. địa chỉ cư trú lâu dài
3. tên, họ, số cá nhân, ngày tháng và nơi sinh các con chưa đến tuổi vị thành niên dưới 14 tuổi, nếu như bạn xin nhập quốc tịch cho các con
4. nguyên nhân bạn xin nhập quốc tịch
5. Ngày tháng và chữ ký

Mặc dù bạn nộp đơn ở Ủy ban quận hoặc cơ quan đại diện Slôven ở nước ngoài, trong đơn cần gửi Bộ nội vụ Slôven, cơ quan quyết định việc này. Mẫu đơn bạn có thể tìm thấy trên trang web của MIC www.mic.iom.sk.

Phụ lục của đơn

Cùng với đơn xin nhập quốc tịch Slôven bạn nộp thêm:

1. Sơ yếu lý lịch ngắn gọn
2. giấy tờ tùy thân (ví dụ hộ chiếu)
3. giấy khai sinh
4. giấy tờ về bản thân (giấy kết hôn, quyết định của tòa án hoặc giấy chứng nhận về ly hôn, giấy báo tử của vợ/chồng),
5. giấy tờ cư trú trên lãnh thổ Slôven
6. trích bạ danh sách tội phạm của mỗi nước mà bạn đã nhập hoặc có quốc tịch và mỗi nước mà bạn được phép cư trú trong khoảng thời gian 15 năm trước khi nộp đơn (các giấy tờ này không được cũ hơn 6 tháng)

Có thể thay trích bạ danh sách tội phạm bằng giấy tờ khác do cơ quan chức năng cấp, chứng nhận bạn không phạm tội trong trường hợp đất nước đó không cấp trích bạ danh sách tội phạm.

Trong trường hợp bạn **xin nhập quốc tịch cho con chưa đến tuổi vị thành** niên dưới 14 tuổi, bạn cần phải nộp những giấy tờ sau:

1. giấy khai sinh của trẻ,
2. giấy tờ về cư trú trên lãnh thổ Slôven, giấy chứng nhận của công an ngoại kiều, giấy chứng nhận đi học,
3. giấy chứng nhận của hãng bảo hiểm sức khỏe là đã trả tiền

bảo hiểm sức khỏe và thời gian bảo hiểm,

4. sự đồng ý của bố hoặc mẹ - người thứ hai, nếu như không nộp đơn giống nhau(sự đồng ý có thể thay bằng quyết định của tòa án)

Tất cả các giấy tờ được cấp ở nước ngoài đều phải được kiểm tra bằng phương pháp được công nhận ở Slôven (apostilla hoặc hợp pháp hóa lãnh sự - superlegalizacia) và nếu giấy tờ đó bằng tiếng nước ngoài , cần phải nộp thêm bản dịch chính thức sang tiếng Slôven. Thông tin về việc chứng thực và bản dịch hành chính bạn sẽ tìm thấy ở phần cuối của tạp chí thông tin này.

Những giấy tờ khác

Tiếp theo cần phải **nộp những giấy tờ sau nếu như liên quan đến bạn**. Những giấy tờ còn lại cần thay thế bằng tuyên thệ, trong đó bạn có giải thích, tại sao những giấy tờ này không liên quan đến bạn

1. Chứng nhận của phòng thuế và cục hải quan và địa phương về việc trả các loại thuế và lệ phí
2. Trích bạ danh sách thương mại hoặc trích bạ danh sách kinh doanh
3. Chứng nhận của nơi làm việc về việc làm và bản chụp hợp đồng làm việc
4. Giấy chứng nhận của hãng bảo hiểm sức khỏe là đã trả tiền bảo hiểm sức khỏe và thời gian bảo hiểm
5. Giấy chứng nhận của chủ lao động về việc trả thuế thu nhập, đóng bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xã hội và tiết kiệm xã hộ hưu trí
6. Giấy chứng nhận đang học tập
7. Giấy chứng nhận nhận lương hưu
8. Giấy chứng nhận có đăng ký tìm việc làm
9. Giấy chứng nhận về nguồn thu nhập đảm bảo cho việc cư trú của bạn và người thân của bạn trên lãnh thổ Slôven nếu như bạn tự nguyện thất nghiệp

Ví dụ bạn đang đi làm thì bạn giấy tờ ở mục 1, 3, 4 và 5 và giấy tuyên thệ rằng bạn không

Ví dụ bạn đang đi làm thì bạn giấy tờ ở mục 1, 3, 4 và 5 và giấy tuyên thệ rằng bạn không có tên trong danh bạ thương mại hoặc kinh doanh, bạn không phải là sinh viên, không thất nghiệp và cũng không đăng ký tìm việc làm và không nhận lương hưu.

Nếu bạn trên 14 tuổi bạn sẽ điền bản tự khai của người nộp đơn. Mẫu bản tự khai bạn có tìm thấy trên trang web của MIC www.mic.iom.sk. Nếu vào thời điểm nộp đơn bạn vẫn chưa đủ 18 tuổi thì cả hai bố mẹ của bạn đều phải ký vào bản tự khai đó. Nếu chỉ có chữ ký của một trong hai người, bố hoặc mẹ thì phải trình thêm văn bản sự đồng ý của người kia và chữ ký phải được chứng thực hành chính. Có thể thay sự đồng ý này bằng quyết định có giá trị của tòa án. Sẽ hoàn toàn không cần đến sự đồng ý này nếu người kia bị tước quyền cha mẹ hoặc quyền quyết định, hoặc những quyền này bị hạn chế.

Quyết định về đơn xin

Bộ nội vụ Slôven quyết định về đơn xin nhập quốc tịch Slôven (trong tường hợp bạn là người có đóng góp ý nghĩa cho đất nước Slôven, đơn bạn xin nhập quốc tịch do đích thân bộ trưởng Bộ nội

vụ xét) trong vòng 24 tháng kể từ này nộp đơn. Nếu Bộ nội vụ Slôven không cho bạn nhập quốc tịch Slôven, bạn có thể nộp đơn mới hai năm sau khi quyết định từ chối có hiệu lực.

Quốc tịch Slôven có hiệu lực từ khi nhận chứng chỉ đã được nhập quốc tịch Slôven. Ủy ban quận, đoàn ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự Slôven trao trực tiếp cho bạn sau khi bạn đã tuyên thệ lời hứa của người công dân Slôven:

„Tôi hứa với danh dự và lương tâm của mình rằng tôi sẽ trung thành với đất nước Slôven, tôi sẽ tôn trọng Hiến pháp nước Slôven, luật pháp và các qui định luật pháp khác và sẽ thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ của công dân nước Slôven."

Nếu bạn không nhận chứng chỉ về việc nhập quốc tịch trong thời gian 6 tháng kể từ ngày gửi giấy gọi và không có lý do gì nghiêm trọng, bộ nội vụ sẽ dừng quá trình xét duyệt.

Giấy chứng nhận quốc tịch Slôven

Giấy chứng nhận quốc tịch Slôven được sử dụng như cơ sở để cấp các loại giấy tờ khác, ví dụ như giấy chứng minh thư nhân dân hoặc hộ chiếu

Đơn xin giấy chứng nhận quốc tịch bạn cần nộp trực tiếp ở:

- ủy ban quận theo địa chỉ cư trú của bạn trên lãnh thổ Slôven
- ủy ban quận theo địa chỉ lần cư trú cuối cùng của bạn trên lãnh thổ Slôven
- ủy ban nhân dân Bratislava nếu như bạn chưa bao giờ cư trú ở Slôven
- ở đoàn ngoại giao của Slôven ở nước ngoài hoặc
- cơ quan lãnh sự của Slôven ở nước ngoài

Mẫu đơn xin cấp chứng chỉ về quốc tịch không có sẵn, vì vậy bạn phải tự soạn và đơn đó cần có những ý sau

1. Tên, họ, họ khai sinh, số cá nhân nếu bạn đã có, ngày tháng và nơi sinh
2. Địa chỉ nơi cư trú hiện tại và nơi cư trú cuối cùng của bạn trên lãnh thổ Slôven
3. Ngày tháng và chữ ký

Mẫu đơn bạn có thể tìm thấy trên trang web của MIC www.mic.iom.sk.

Bạn nộp cùng đơn

1. Giấy tờ tùy thân
2. Giấy khai sinh
3. Giấy tờ về bản thân(giấy kết hôn, quyết định chính thức có hiệu lực hoặc giấy chứng nhận về việc ly hôn, giấy báo tử của vợ hoặc chồng)
4. Tem 9,5 EUR
5. Một vài giấy tờ cần thiết cho việc xét duyệt đơn nếu như cơ quan chức năng yêu cầu bạn nộp

Cơ quan chức năng xét duyệt đơn của bạn trong vòng 30 ngày kể từ ngày nộp đơn. Chứng chỉ được cấp có giá trị trong vòng 6 tháng kể từ ngày cấp và chỉ có nguyên bản có giá trị.

Đăng ký vào danh sách hộ khẩu đặc biệt

Sau khi được nhập quốc tịch Slôven bạn có nghĩa vụ xin đăng ký vào cơ quan hộ khẩu các số liệu về việc ra đời hoặc hôn nhân của bạn, nếu như bạn kết hôn ở nước ngoài trước khi được nhập quốc tịch Slôven.

Bạn có thể xin đăng ký hộ khẩu ở cơ quan hộ tịch ở quận nơi bạn có cư trú dài hạn. Bạn điền mẫu đơn „đăng ký khai sinh" (hoặc cả đăng ký kết hôn). Cả 2 mẫu đơn này bạn có thể tìm thấy trên web của MIC www.mic.iom.sk. Cùng với đơn bạn nộp những giấy tờ sau:

1. Giấy khai sinh từ đất nước sở tại (hoặc cả giấy đăng ký kết hôn từ đất nước mà bạn đã kết hôn)
2. Bản dịch hành chính giấy khai sinh và giấy đăng ký kết hôn sang tiếng Slôven
3. Chứng chỉ về quốc tịch Slôven

Tất cả các tài liệu bạn nộp được cấp bởi các nước khác đều phải được chính thực hóa bằng phương pháp được công nhận ở Slôven. Thông tin về việc xác minh cũng như dịch thuật hành chính bạn tìm thấy ở phần cuối của tạp chí này.

Cơ quan đăng ký hộ tịch thực hiện việc đăng ký và bạn nhận được giấy khai sinh và nếu cần cả giấy kết hôn Slôven trong vòng 3 tháng kể từ ngày nộp đơn. Thời hạn này có thể kéo dài thêm nhiều nhất ba tháng.

Đăng ký cư trú của công dân Slôven

Một nghĩa vụ nữa khi bạn được nhập quốc tịch Slôven là đăng ký cư trú ở làng hoặc quận nơi bạn đã quyết định sinh sống. Ở ủy ban bạn điền và ký vào phiếu đăng ký cho bản thân mình, cho các con của mình nếu cần thiết vànộp thêm:

1. Chứng chỉ quốc tịch Slôven
2. Giấy tờ chứng thực quyền sở hữu hoặc cùng sở hữu nhà hoặc căn hộ mà bạn đang sống hoặc
3. Tuyên bố của tất cả các người đồng sở hữu nhà hoặc căn hộ về việc họ đồng ý cho bạn đăng ký thường trú của bạn (ví dụ nếu bạn ở nhà thuê, bạn nộp tuyên bố của người cho thuê nhà rằng người cho thuê nhà đồng ý cho bạn và các con bạn đăng ký thường trú ở căn hộ đó)

Xóm hoặc quận cấp cho bạn giấy chứng nhận về thường trú ngay tại chỗ. Bạn trả 3 EUR tiền lệ phí hành chính.

Việc cấp giấy chứng minh nhân dân

Giấy chứng minh nhân dân là giấy tờ công khai mà công dân Slôven bằng đó chứng nhận những đặc điểm nhận dạng của mình, quốc tịch và những thông tin khác nữa. Mỗi người dân Slôven từ độ tuổi 15 trở lên có cư trú vĩnh viễn trên đất Slôven đều phải có chứng minh nhân dân. Điều đó có nghĩa là nếu bạn muốn ở Slôven lâu dài sau khi được nhập quốc tịch, bạn có nghĩa vụ xin cấp giấy chứng minh thư

Đơn xin bạn nộp ở cơ quan cấp huyện của cơ quan công an nơi bạn cư trú. Bạn phải trực tiếp nộp và phải chụp ảnh và chụp chữ ký. Cùng với đơn bạn cần nộp thêm:

1. Chứng chỉ quốc tịch Slôven
2. Giấy khai sinh
3. Giấy chứng nhận thường trú
4. Một số giấy tờ tiếp theo chứng thực những dữ liệu sẽ có trong chứng minh thư (ví dụ nếu bạn muốn học hàm đại học của bạn được ghi trong chứng minh thư, bạn cần trình bằng tốt nghiệp đại học bản chính hoặc bản sao có chứng thực)

Chứng minh thư nhân dân đầu tiên bạn không phải trả lệ phí hành chính và được cấp trong khoảng 30 này kể từ khi bạn nộp đơn.

NHỮNG LỜI KHUYÊN THỰC TẾ

Trích bạ danh sách tội phạm

Trích bạ tội phạm là giấy tờ công khai chỉ ra hiện thực bạn đã bị kết án lần nào chưa.

Bạn có thể xin cấp trích bạ tội phạm Slôven trực tiếp ở

- Viện công tố tối cao Slôven, Kvetná 13, Bratislava, đ.t. 02/5542 5649
- ở bất kỳ viện công tố nào khác
- cơ quan đăng bạ khai sinh và giá thú matrika
- ở cơ quan đại diện của Slôven ở nước ngoài

Ở các nơi kể trên bạn nhận được tờ mẫu sẵn đơn xin trích bạ tội phạm

Trích bạ tội phạm cấp lấy ngay tại Viện công tố tối cao Slôven, Kvetná 13, Bratislava và một vài viện công tố khác

Ở các cơ quan còn lại bạn nhận được trích bạ trong vòng 1-3 ngày, từ nước ngoài còn lâu hơn nữa.
Cùng với đơn bạn nộp:

1. Giấy khai sinh bản chính hoặc bản dịch hành chính, hoặc giấy chứng nhận rằng đất nước của bạn không cấp loại giấy này
2. Hộ chiếu còn hạn
3. Tem lệ phí 4,5 EUR

Nếu bạn ủy quyền cho người khác nộp đơn và nhận trích bạ tội phạm ở công chứng, người này khi làm nhiệm vụ này không những cần giấy ủy quyền mà còn cần phải có giấy tờ thông hành bản gốc của bạn.

Lệ phí hành chính

Lệ phí hành chính thường được trả bằng hình thức tem lệ phí. Tem lệ phí bạn có thể mua ở bưu điện. Các cơ quan đại diện Slôven ở nước ngoài thường yêu cầu thanh toán lệ phí lãnh sự bằng chuyển đổi tài khoản

- **Đơn xin trích bạ danh sách tội phạm:** 4,5 EUR
- **Việc cấp quốc tịch Slôven cho người trên 18 tuổi:** 663,50 EUR
- **Việc cấp quốc tịch cho trẻ em dưới 15 tuổi:** 99,50 EUR
- **Việc cấp quốc tịch cho trẻ em từ 15 tuổi đến 18 tuổi:** 132,50 EUR
  Lệ phí cấp quốc tịch Slôven thu vào thời điểm bạn nhận giấy chứng nhận quốc tịch. Điều đó có nghĩa là nếu như đơn xin nhập quốc tịch của bạn bị từ chối, bạn sẽ không phải trả lệ phí này. Những người được cấp chế độ tị nạn và những người đến từ khu vực Černobyl của Ukrajna sẽ được giải phóng khỏi khoản lệ phí này.
- **Việc cấp giấy chứng nhận quốc tịch Slôven:** 9,50 EUR
- **Giấy chứng nhận về việc cư trú:** 3,00 EUR
  Bạn sẽ được giải phóng khỏi khoản lệ phí này nếu như bạn xin cấp giấy nhận quốc tịch Slôven với mục đích cấp giấy chứng minh thư đầu tiên.

Bản dịch hành chính các giấy tờ

Mỗi một giấy tờ bạn nộp cho các cơ quan Slôven đều bằng tiếng Slôven hoặc đều có kèm theo bản dịch hành chính sang tiếng Slôven
Bản dịch hành chính là bản dịch do phiên dịch quốc gia được đăng ký trong danh sách chuyên gia, phiên dịch và dịch thuật viên của Bộ tư pháp Slôven. Danh sách này bạn tìm thấy ở trang web http://jaspi.justice.gov.sk.

Bạn hãy tiến hành theo trình tự sau:

1. Hãy tìm trong danh sách người phiên dịch thích hợp và đưa dịch tài liệu cần thiết
2. Hãy chụp bình thường bản dịch đó và đưa đến công chứng xác minh. Ngay cả trong trường hợp bản gốc bị mất hoặc bị hỏng, bạn vẫn có thể dùng bản sao và không đưa đi dịch lại một lần nữa

Nếu bạn cần nộp cho các cơ quan Slôven giấy tờ do các cơ quan nước ngoài cấp, những giấy tờ này cần được „xác minh cấp cao". Quá trình này khẳng định rằng giấy tờ được cấp hoặc được xác minh bằng cơ quan hoặc cá nhân chức năng.

- **Apostilla:** đây là hình thức xác minh đơn giản hơn. Hình thức này được dùng để xác minh các giấy tờ được cấp ở đất nước ký kết Hợp ước về việc hủy bỏ yêu cầu xác minh cấp trên các giấy tờ hành chính nước ngoài (được gọi là Hiệp ước Haag). Apostilla do cơ quan chức năng ở đất nước cấp giấy tờ này (thường thường là bộ ngoại giao, bộ tư pháp ...). Những cơ quan chức năng của từng nước bạn tìm thấy ở trang web www.hcch.net.
- **Hợp thức hóa lãnh sự:** là hình thức xác minh phức tạp hơn, được dùng để xác minh các giấy tờ được cấp ở đất nước không ký kết hợp ước Haag. Thông thường giấy tờ phải được xác minh bởi một hoặc nhiều cơ quan ở đất nước nơi giấy tờ được cấp, sau đó còn phải được xác minh bởi cơ quan đại diện của đất nước, nơi cấp giấy tờ.

Tất cả các mẫu đơn được nhắc đến trong tạp chí này bạn tìm thấy trên trang web của MIC www.mic.iom.sk.

THÔNG TIN

Tạp chí thông tin này do IOM Tổ chức di dân quốc tế xuất bản vào tháng 9 năm 2009 trong khuôn khổ dự án được tài trợ bởi Khối cộng đồng chung Châu Âu từ quĩ châu Âu cho việc hội nhập của công dân các nước thứ ba trong khuôn khổ chương trình Đoàn kết và quản lý các dòng di cư. Nguồn gốc các thông tin được sử dụng chủ yếu là điều luật số 40/1993 Z. z. về quốc tịch Slôven và những sửa đổi về sau, điều luật số 154/1994 Z. z. về hộ tịch và những sửa đổi về sau, điều luật số 253/1998 Z. z. về việc thông báo cư trú của công dân Slôven và đăng ký dân cư Slôven và những sửa đổi về sau, điều luật số 224/2006 về chứng minh thư nhân dân và một số thay đổi và bổ sung một số điều luật khác và điều luật số 145/1995 về các lệ phí hành chính và một số sửa đổi về sau.

Nhân viên của Trung tâm thông tin di dân sẵn sàng cung cấp những thông tin khác liên quan đến việc cư trú của bạn ở Slôven, ví dụ các dịch vụ sức khỏe, bảo hiểm, hệ thống phúc lợi xã hội trực tiếp ở địa chỉ Grösslingova 4, Bratislava hoặc Hlavná 68, Košice. Các bạn có thể liên hệ với chúng tôi qua điện thoại với số điện

thoại được ưu đãi 0850 211478 hoặc qua email với địa chỉ mic@iom.int. Các thông tin khác bạn có thể cập nhật trên trang web www.mic.iom.sk.

Chúng tôi lưu ý người đọc rằng các thông tin trong cuốn tạp chí này có thể bị thay đổi, vì vậy chúng tôi khuyên bạn thường xuyên kiểm tra hiệu lực và tính thời sự của các thông tin này ở Trung tâm thông tin di cư.

Việc ấn hành cuốn tạp chí này được tài trợ bởi Khối cộng đồng chung Châu Âu từ Quĩ châu Âu giành cho việc hội nhập của công dân các nước thứ ba trong khuôn khổ chương trình Đoàn kết và quản lý các dòng di cư.

© IOM Tổ chức di cư quốc tế

斯洛伐克共和国国籍

国际移民组织移民咨询中心宣传册

移民咨询中心
811 09布拉迪斯拉发市Grösslingova街4号•040 11科西策市Hlavná街68号
电话：0850 211 478•电子信箱：mic@iom.int•网址：www.mic.iom.sk

前言

本宣传册由国际移民组织布拉迪斯拉发移民咨询中心（MIC）出版。移民咨询中心向生活在斯洛伐克的外国人提供法律、社会和劳动咨询、支持外国人融入劳动市场和外国人团体生活。

本宣传册的目的是向您提供一个关于加入斯洛伐克国籍的信息的概要。在此您可以找到比较实际的建议以及提醒您在加入斯洛伐克国籍后由斯洛伐克共和国法律体系产生的义务。

本宣传册不涉及从原斯洛伐克或捷克斯洛伐克国籍关系中退出的斯洛伐克国籍的或国籍丢失或终止的公民重新加入国籍的问题，也不涉及已获得《旅居外国的斯洛伐克人证书》的外国人加入斯洛伐克国籍的问题。这些信息您可以在移民咨询中心的网页 www.mic.iom.sk 上找到。

斯洛伐克共和国国籍

国籍是个人与斯洛伐克共和国之间的永久的法律关系，它包括一整套的由斯洛伐克共和国法律体系规定的相互双方的权利和义务。

自加入斯洛伐克国籍后，针对外国人居留的法律规定就对您不再有效，您在斯洛伐克的居留已不需要延期。与斯洛伐克的任何一种外国人居留的区别是，没有您的同意就不能取消您的国籍。

取得斯洛伐克国籍

目前可通过出生取得，收养取得或批准取得三种方式取得斯洛伐克国籍。

出生取得

有下列情况之一的，儿童可取得斯洛伐克国籍：

- 至少其父母中一方为斯洛伐克公民，在此情况下，与本人是否出生在斯洛伐克境内无关；
- 其父母为无国籍者而本人出生在斯洛伐克境内；
- 本人出生在斯洛伐克境内，其父母为外籍公民而其出生不能使之加入父母国籍。

符合以下条件之一的不能证明为其他国籍的儿童，则被视为斯洛伐克公民的：

- 生于斯洛伐克境内或
- 在斯洛伐克境内被发现而无法找到其父母的儿童，并且无法证明该儿童已以出生取得其他国家的国籍。

收养取得

如果收养者中至少一人为斯洛伐克共和国公民，则非斯洛伐克国籍的儿童可以通过被收养的方式加入斯洛伐克国籍。

批准取得

如果您是外籍公民并符合以下条件，则可根据您的申请批准加入斯洛伐克国籍：

1. 您在递交申请之前拥有斯洛伐克永久居留至少8年并且不曾中断过；
2. 您未曾受过刑事处分，在以下情况下您不能被视为未受过刑事处分者：
   - 因故意犯罪而被正式判决并且判决删除后未超过五年的；
   - 因故意犯罪而被正式判处缓期执行并缓刑结束后未满五年的；
   - 对您故意犯罪的刑事追究由于法庭和解或检察员和解决定

而中止并且决定生效后未满五年的。

3. 法庭未判处您驱逐出境；
4. 未对您追究刑事责任并执行引渡程序、欧洲逮捕令程序、行政驱逐程序或撤销避难程序；
5. 您可证明自己能够使用斯洛伐克语（面谈、阅读报纸上的文章并写出文章内容）；如果在提交申请时您未满14岁，则不审查您的斯洛伐克语能力；
6. 您履行斯洛伐克法律体系为外国人规定的义务。

特例

在以下情况下，如果您已有斯洛伐克居留但是不符合不间断八年永居的条件也可批准您加入斯洛伐克国籍：

- 您与斯洛伐克共和国公民有婚姻关系并且您的婚姻还在持续，您在提交国籍申请前已与您的丈夫/妻子至少五年共同生活在斯洛伐克共和国；
- 您是在经济、科学、技术、文化、社会或体育方面为斯洛伐克共和国做出特殊贡献的人员或者出于对斯洛伐克有利的其他原因，在此类情况下也不要求您满足能够使用斯洛伐克语的条件；
- 满18岁之前，您在斯洛伐克至少有三年的不间断的永久居留；
- 您是少年儿童，您的法定代理人或监护人为斯洛伐克共和国公民或斯洛伐克共和国法院指定的法人并且在提交斯洛伐克国籍申请之前您至少不间断的在斯洛伐克共和国居住了两年；对两岁以下的儿童没有居住期限的要求；
- 在提交斯洛伐克国籍申请之前的至少四年期间，您被批准避难；
- 您出生在斯洛伐克共和国并且在提交斯洛伐克国籍申请之前，您有至少三年的永久居留；
- 您有至少十年的斯洛伐克居留并在提交斯洛伐克国籍申请之时已拥有永久居留或者
- 您是无国籍者并且在提交斯洛伐克国籍申请之前已经在斯洛伐克至少居住了三年。

在特殊情况下，可以给以下申请者批准斯洛伐克国籍：

- 退出斯洛伐克国籍者；
- 斯洛伐克或原捷克斯洛伐克国籍已终止的人或者根据原法律规定失去国籍的人或者
- 获得《旅居外国的斯洛伐克人证书》的申请者。

申请的提交

斯洛伐克国籍的申请必须亲自递到：

- 根据您在斯洛伐克的住址向所属州的地区政府（obvodný úrad）；
- 根据您在斯洛伐克最后一个住址向所属州的地区政府；如果您从未在斯洛伐克共和国居住过，则为布拉迪斯拉发市地区政府；
- 斯洛伐克共和国驻外大使馆或
- 斯洛伐克共和国驻外领事馆。

申请斯洛伐克国籍所需的文件

斯洛伐克国籍申请并无专门表格，所以您必须自己写申请，其内容要包括：

1. 您的姓名、原来姓氏、出生号码（如果您已得到）、出生日期和出生地点；
2. 您永久居留的地址；
3. 如果您也为自己未满14岁的子女申请，则子女的姓名、出生号码、出生日期和出生地点；
4. 申请斯洛伐克国籍的理由；
5. 日期和您的签名。

尽管您向地区政府或斯洛伐克共和国驻外机构递交申请，应将对此有决定权的斯洛伐克共和国内务部注为申请的接收方。您可以在移民咨询中心的网页 www.mic.iom.sk 上找到申请书的样本。

申请书附件

递交斯洛伐克国籍申请时，须一同递上以下文件：

1. 个人简历；
2. 身份证件（例如：护照）；
3. 出生证；
4. 婚姻状况证明（结婚证、有效的离婚判决书或离婚证明、配偶的死亡证明）；
5. 斯洛伐克居留证明；
6. 您现有的或每个曾有国籍的和您过去15年内曾拥有过居留的每个国家的刑事处分登记册内资料的全录（odpis z registra trestov），文件有效期为六个月。

如果某国家不出具刑事处分登记册内资料的全录（odpis z registra trestov），则也可由该国相关国家机构颁发的其他可证明您未受过刑事处分的证件代替。

如果您也同时为您的未满14岁的少年子女提出申请斯洛伐克国籍，也需要提供以下文件：

1. 子女的出生证；
2. 子女在斯洛伐克共和国居留证明，外事警察局相关机构所出具的证明，上学证明；
3. 医疗保险公司出具的关于已为子女支付全民医疗保险和保险期限的证明；
4. 如果父母未一同递交申请的话，则须公证另一方父母的同意书（法庭有效的决定可代替同意书）。

所有斯洛伐克境外出具的文件必须由斯洛伐克承认的方式认证（“加签”或“双认证”），外文文件都须附上斯洛伐克语的官方译文。有关认证和官方译文的信息，您可在本册结尾处找到。

其他文件

您只需递交以下文件中与您有关的文件。其他文件须以郑重声明代替，您须在声明中说明该文件与您无关的理由。

1. 税务局、海关和地方政府出具的无欠税证明；
2. 商业或营业登记册内资料的摘录；
3. 雇主开具的工作关系证明和劳动合同复印件；
4. 医疗保险公司出具的支付全民医疗保险的证明以及保险期限；
5. 雇主开具的所得税支付证明和支付全民医疗保险、社会保险以及退休储蓄的证明；
6. 学业证明；
7. 领取退休金的证明；
8. 失业登记的证明；
9. 如果您自愿成为无业者，则为您以及您近亲在斯洛伐克共和国生活提供经济保障的收入来源；

例如：如果您有职业，请递交第1、3、4和5项所要求的文件和郑重声明，即您未被登记入商业或营业登记册内，不是学生、无职业者以及失业登记人员并不领取退休金。

如果在递交申请时您还未满18岁，则申请者所填的表格需由父母双方签字。如果父母中只有一方在表上签字，则须递交公证签字过的另一方的同意书。同意书也可由有效的法庭判决书代替。如另一方已被剥夺抚养权或法律行为能力或其抚养权或法律行为能力受到限制，则无需同意书。在递交申请时您（如果您已满14岁）须填写申请者调查表。您可以在移民咨询中心的网页 www.mic.iom.sk 上找到调查表。

申请的决定

自申请递交最迟24个月后，由斯洛伐克共和国内务部（如您是对斯洛伐克共和国有特殊贡献者，则您的申请由斯洛伐克共和国内务部长决定）决定斯洛伐克国籍的申请。如内务部未批准您的斯洛伐克国籍申请，则在拒绝决定生效两年后您才可以再次提出申请。

斯洛伐克国籍在接受《斯洛伐克共和国国籍批准书》后生效。在您宣读斯洛伐克共和国公民誓言后，《批准书》由所属州的地区政府、斯洛伐克共和国驻外大使馆或领事馆授予您（只能本人亲自接受），誓言如下：

“ 我宣誓，以自己的人格和良知担保，我将忠于斯洛伐克共和国，我将遵守斯洛伐克共和国宪法、宪法性法律、法律和其他有普遍约束力的法规并履行斯洛伐克共和国公民的所有义务。”

在书面通知您六个月后，如果您在没有严重理由的情况下不接受《斯洛伐克共和国国籍批准书》，内务部会终止程序。

《斯洛伐克共和国国籍证书》

国籍证书是一种证明斯洛伐克国籍的证件，同时也是颁发其他证件（尤其是身份证或护照）的凭证。

《斯洛伐克共和国国籍证书》的申请，您必须亲自递交到：

- 根据您在斯洛伐克住址向所属州的地区政府；
- 根据您在斯洛伐克最后一个住址向所属州的地区政府；
- 如果您从未在斯洛伐克拥有过居留，则向布拉迪斯拉发地区政府；
- 斯洛伐克共和国驻外大使馆或
- 斯洛伐克共和国驻外领事馆。

《斯洛伐克共和国国籍证书》的申请并无专门表格，所以您必须自己写申请，其内容应包括：

1. 您的姓名、原来姓氏、出生号码（如果您已得到分配）、出生日期和出生地点；
2. 您的住址和最后一个在斯洛伐克的住址；
3. 日期和您的签名。

申请表样本您可以在移民咨询中心的网页www.mic.iom.sk上找到

与申请同时递交的还有：

1. 身份证件；
2. 出生证；
3. 婚姻状况证明（结婚证、有效的判决或离婚证明、配偶死亡证明）；
4. 9.50欧元的税票；
5. 审查申请所需的其他证明，如果相关机构要求提供的话。

申请递交后30天内有关部门对您的申请作出决定。国籍证书自颁发之日起六个月内有效并且仅以原件的形式。

登入特别户籍册

在加入斯洛伐克国籍后，您有申请将您的出生或婚姻状况（如果您在加入斯洛伐克国籍之前已在外国结婚）登记入特别户籍册的义务。

您可以在您永久居留所属的地方政府的户籍部门申请登记。填写《出生登记》（或者以及《结婚登记》）表格。这两份表格您可以在MIC的网页www.mic.iom.sk上找到。与申请同时递交的还有：

1. 由您原籍出具的出生证（或您结婚地所在国出具的结婚证）；
2. 出生证（结婚证）的斯洛伐克语官方译文；

3. 《斯洛伐克共和国国籍证书》。

所有您提供的在斯洛伐克境外出具的文件都必须经过斯洛伐克承认的方式认证。有关认证和官方译文的信息，您可在本册结尾处找到。

特别户籍处进行登记，您在申请递交后三个月内得到斯洛伐克的出生证或结婚证。此期限最长可再延三个月。

斯洛伐克公民的居留登记

您加入国籍后的另一项义务是向您所居住的村镇或市区政府登记永久居留地址。在地方政府机关为您自己或替您的子女填写并签字登记卡，并递交以下文件：

1. 《斯洛伐克共和国国籍证书》；
2. 您对所居住的房产的所有权或共有权证明或
3. 所有对房产有产权者的声明，声明中要注明同意您将此房产作为永久居留的地址（如果您住的是租赁的房子，则出示房东的同意声明，即同意您或您的子女将他的住房作为您永久居留的地址）。

村镇或市区将立即向您签发永久居留证明。办理永久居留证明的行政收费为3.00欧元。

居民身份证的签发

居民身份证是斯洛伐克共和国公民证明自己身份、国籍以及证件上其他资料的公文。每个年满15岁的在斯洛伐克有永久居留的斯洛伐克公民都有义务拥有。这就说明，在加入斯洛伐克国籍后，如果您计划长期在斯洛伐克居住的话就有义务申请居民身份证。

根据您的永久居留的地址向县警察局申请。申请必须由您亲自递交并且您有义务接受五官信息扫描并提供自己的签字。与申请一同递交的还有：

1. 《斯洛伐克共和国国籍证书》；
2. 出生证；
3. 居留证明；
4. 或者证明身份证上所显示事实其他文件（例如您希望在身份证上显示您的学历头衔，您就必须递交大学文凭的原件或公证过的复印件）。

为首次签发的身份证，您不需支付任何行政收费，在递交申请后30天内制成。

实用建议

刑事处分登记册内资料的摘录（无犯罪证明）

斯洛伐克刑事处分登记册内资料的摘录是一种证明个人是否曾被判刑的公文。

斯洛伐克刑事处分登记册内资料的摘录的申请可由本人到以下地点递交：

- 斯洛伐克共和国总检察院布拉迪斯拉发市Kvetná街13号，电话：02/5542 5649；
- 任一州检察院；
- 任一户籍登记处或
- 斯洛伐克共和国驻外机构。

在上述地址也可得到申请刑事处分登记册内资料的摘录的表格。

在斯洛伐克共和国总检察院（布拉迪斯拉发市Kvetná街13号）和部

分州检察院可以立刻得到。

其他机关在1至3天内可以得到，在国外递交的时间可能会更长。

与申请表一同提交的还有：
1. 出生证原件及其官方译文或贵国不出具此种文件的证明；
2. 有效的护照；
3. 4.50欧元的税票。

如果您在公证处委托第三者来递交申请并收取您的刑事处分登记册内资料的摘录，那么他不但需要办理此次手续的委托书还需要您护照的原件。

行政收费

一般以支付税票的方式收取行政费用，税票可在邮局购买。斯洛伐克共和国的驻外机构一般要求以银行转帐的方式支付领事费。

- 刑事处分登记册内资料摘录的申请： 4.50欧元
- 年满18岁者的斯洛伐克国籍批准费：663.50欧元
- 未满18岁者的斯洛伐克国籍批准费：99.50欧元
- 15至18岁者的斯洛伐克国籍批准费：132.50欧元

  在领取国籍批准书时才缴纳批准费。也就是说，如果您的申请未被批准，则无需缴纳任何行政收费。获得斯洛伐克避难的和乌克兰切尔诺贝利地区的申请人无需缴纳任何手续费。

- 《斯洛伐克共和国国籍证书》费：9.50欧元
- 居留证明费：3.00欧元

  如果您为办理第一个居民身份证而申请此项证明，则被免除此费用。

文件的官方译文

在与斯洛伐克政府部门正式交往时，每份您递交的文件都必须是斯洛伐克文的或必须在文件原件上附加其斯洛伐克语的官方译文。

官方译文是由斯洛伐克共和国司法部《鉴定人和翻译人员名册》中注册的法定翻译人员翻译的文件，您可在http://jaspi.justice.gov.sk网页上找到法定翻译人员的名单。

步骤如下：
1. 先在名册中找到合适的法定翻译人员后，请他翻译您所需的文件。
2. 将译好的文件复印后，到公证处公证复印件。在正本丢失或被损坏的情况下，您可以使用复印件不用再重新翻译文件。

文件真实性的公证

如果您需要向斯洛伐克机关递交外国机关出具的文件，该文件必须加以“认证”。认证证实，该文件由相关机构或个人出具或公证。

认证可以有以下两种形式：
- 加签：一种较简单的认证形式。用于认证《取消外国公文认证要求的公约》（即所谓的《海牙公约》）协议国出具的文件。加签由文件出具国的相关负责机构（多数为外交部、司法部等部门）出具。您可以在www.hcch.net网页上找到各国的相关负责机构。
- 双认证：一种较复杂的认证形式。用于认证非《海牙公约》协议国出具的文件。一般必须经过文件出具国的一个或一个以上部门的认证（例如：司法部和外交部），然后必须由文件使用国的驻外机构，即斯洛伐克共和国的驻外机构再次认证。

申请表格

您可以在移民咨询中心的www.mic.iom.sk网页上找到本册提到的所有申请表格。

说明

本宣传册由国际移民组织于2009年九月在欧盟项目范围内出版，该项目由欧盟在《移民潮的团聚和管理》计划范围内由《欧洲第三国公民融合基金》资助。使用信息的来源主要为以下法律法规：《法律汇编40/1993号斯洛伐克共和国国籍法》修正文、《法律汇编154/1994号户籍登记法》修正文、《法律汇编253/1998号斯洛伐克共和国公民居留申报和斯洛伐克共和国居民登记管理法》修正文、《法律汇编224/2006号居民身份证和修正补充某些法律法》修正文和《145/1995号行政收费法》修正文。

其他与您在斯洛伐克居留有关的信息，例如医疗、保险、社会保障或住房，由移民咨询中心的工作人员热心地亲自为您解答。移民咨询中心的地址为：布拉迪斯拉发市Grösslingová　街4号；科西策市Hlavná　街68号。您也可以通过优惠电话：0850 211 478或邮件mic@iom.int与我们联系。其他信息您也可以在移民咨询中心www.mic.iom.sk网页上找到。

我们提醒读者注意，本册所介绍的内容有可能会有变化，所以我们建议您到移民咨询中心去确认内容的有效性和最新变动。

本册的出版由欧盟在《移民潮的团聚和管理计划》范围内由《欧洲第三国公民融合基金》提供资助。

© IOM国际移民组织

الجنسية في الجمهورية السلوفاكية

نشرة إعلامية لمركز المعلومات للهجرة

مركز المعلومات للهجرة - مكتب في الجمهورية السلوفاكية

مركز المعلومات للهجرة, شاع جريسلينغ رقم 4 * 09 811 براتيسلافا * الجمهورية السلوفاكية

هاتف :211 478 0850 العنوان الالكتروني mic@iom.int

internet:www.mic.iom.sk

المقدمة

هذه النشرة الاعلامية صدرت عن مركز المعلومات للهجرة للمنظمة الدولية للهجرة في براتيسلافا. هذه المنظمة تقدم للأجانب الذين يعيشون في سلوفاكيا النصائح القضائية, والاجتماعية, والتوظيفية,وتؤيد اندماج الأجانب في سوق العمل, والحياة الجتماعية للأجانب.

هدف هذه النشرة هو تقديم لمحة مختصرة للمعلومات التي تتعلق بالحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية. ستجدون هنا النصائح العملية, والتنبيهات المهمة التي تجب عليكم, بعد الحصول على الجنسية والتي هي ناتجة من النظام القانوني للجمهورية السلوفاكية.

في هذه النشرة لانهتم بمشكلة الحصول على الجنسية من جديد للمواطنين السلوفاكيين والتشيكوسلوفاكيين, الذين كانوا في السابق يحملون الجنسية, والذين سحبت منهم هذه الجنسية, ولانهتم أيضا بمشكلة الحصول على الجنسية السلوفاكية للأجانب, الذين كان عندهم شهادة للسلوفاك الذين يعيشون في الخارج . وستجدون هذه المعلومات على الصفحة www.mic.iom.sk

جنسية الجمهورية السلوفاكية

الجنسية هي رابطة دائمة بين الشخص والجمهورية السلوفاكية, والتي تحتوي على مجموعة من الحقوق المتبادلة والواجبات الناتجة من النظام القانوني للجمهورية السلوفاكية.

اعتبارا من يوم الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية تتوقف عنكم القوانين التي هي لإقامة الأجانب في وإقامتكم لم يعد من اللازم تمديدها في سلوفاكيا. خلافا لأي نوع من تصاريح الإقامة للأجانب في سلوفاكيا, لايمكن أن تنسحب الجنسية منك إلا بعد موافقتك أنت .

الحصول على الجنسية للجمهورية السلوفاكية

في الوقت الحاضر من الممكن الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية بالولادة, بالتبني أوبالمنح.

الولادة

جنسية الجمهورية السلوفاكية بالولادة يحصل عليها الطفل,

- الذي واحد من والديه هو مواطن الجمهورية السلوفاكية, وليس من المهم أن يكون الطفل قد ولد أرض الجمهورية السلوفاكية أو في الخارج,
- المولود على أرض الجمهورية السلوفاكية, الذي والديه من غير جنسية,
- المولود على أرض الجمهورية السلوفاكية, والذي والديه هم مواطنين أجانب وبولادة الطفل لن يحصل أي منهم على نسية الجمهورية السلوفاكية.

إذا لم يثبت أن الطفل هو مواطن من بلد آخر, يعتبر كمواطن الجمهورية السلوفاكية, الذي :

- الذي ولد على أرض الجمهورية السلوفاكية, أو
- الذي تم العثور عليه على أرض الجمهورية السلوفاكية والذي والديه غير معروفين, الا اذا ظهرت أدلة تثبت بأنه حصل على جنسية دولة أخرى.

التبني

الطفل, الذي لايحمل جنسية الجمهورية السلوفاكية, يحصل على جنسية الجمهورية السلوفاكية بالتبني, في حال على الأقل أن أحد الأشخاص الذين تبنوه, يحمل جنسية الجمهورية السلوفاكية.

المنح

إذا كنت مواطنا أجنبيا, من الممكن أن تمنح جنسية الجمهورية السلوفاكية على أساس طلبك, إذا :

(1) كان عندك إقامة دائمة على أرض الجمهورية السلوفاكية على الأقل ثماني سنوات سابقة مباشرة لتقديم طلب الحصول على

(2) جنسية الجمهورية السلوفاكية

,مستقيم وصالح, الاستقامة والصلاحة لاتعتبر, إذا

- اذا كنت مدان بجريمة ومحكوم بها ولم تمضي فترة خمس سنوات على فترة الحكم,
- إذا كانت الملاحقة في جرمكم متوقفة ومشروطة ولم تمضى على فترة الاختبار خمس سنوات ,
- إذا كانت الملاحقة في جرمكم متوقفة بقرار من المحكمة وموافق على الصلح أو قرار النائب العام بالموافقة على الصلح
- ولم يمضى على صلاحية هذا القرار خمس سنوات,

(3) إذا لم تكن محكوم بالطرد والترحيل من البلاد,

(4) إذا لم تكن عندك ملاحقة قانونية, اجراءات التسليم,الشروع في تنفيذ مذكرة التوقيف الاوروبية, إجراءات الترحيل أو إجراءات لسحب حق اللجوء,

(5) إذا أظهرتم بأنكم تعرفون اللغة السلوفاكية (مقابلة شخصية, قراءة نص مقال مطبوع, كتابة محتوى المقال)؛ معرفة اللغة السلوفاكية لن تفحص, إذا كان العمر في وقت تقديم الطلب لم يجتاز ال 14 عاماً,

(6) إذا كنت تؤدي كافة الالتزامات المنصوص عليها في قانون الأجانب من النظام القانوني للجمهورية السلوفاكية.

الاستثناءات

إذا كان عندك اقامة على أرض الجمهورية السلوفاكية, ولا تستوفي شرط ثماني سنوات من الإقامة المستمرة، من الممكن أن تمنح جنسية الجمهورية السلوفاكية, إذا

- عقدت زواجك على مواطنة من الجمهورية السلوفاكية,

وزواجكم دائم وتعيشون مع زوجتك أو زوجك في سكن مشترك على أرض الجمهورية السلوفاكية على الأقل خمس سنوات قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية,

- هل أنت شخص الذي قدم فوائد كبيرة للجمهورية السلوفاكية في المجالات الاقتصادية والعلمية والتقنية والثقافية والاجتماعية أو الرياضية أوبأشياء أخرى، وفي هذه الحالة سوف لايطلب منكم الشروط المطلوبة لمعرفة اللغة السلوفاكية ،
- إذا كان عندك اقامة مستمرة على الأقل ثلاثة سنوات,
- إذا كنت طفل قاصر ، الذي ممثله القانوني أو الوصي هو مواطن من الجمهورية السلوفاكية أوشخص قانوني المعينين من قبل محاكم الجمهورية السلوفاكية وعندك إقامة مستمرة في أراضي سلوفاكيا لمدة سنتين على الأقل قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية, وطول فترة الإقامة لاتنطبق على الأطفال لغاية سنتين,
- إذا كان عندك لجوء على الأقل أربع سنوات قبل تقديم طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية,
- إذا كنت من مواليد الجمهورية السلوفاكية وعندك اقامة دائمة على الأقل ثلاثة سنوات قبل تقديم طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية,
- إذا كان عندك اقامة على أرض الجمهورية السلوفاكية بشكل متواصل على الأقل عشرة سنوات وفي وقت تقديم طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية كان قد تم منحكم الاقامة الدائمة, أو
- إذا كنت بدون جنسية وعندك في الجمهورية السلوفاكية اقامة بشكل متواصل على الأقل ثلاثة سنوات قبل تقديم طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية .في ظل ظروف معينة، من الممكن أن تمنح لمقدم طلب جنسية.

في ظل ظروف معينة، من الممكن أن تمنح لمقدم طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية :

- للذي حُرر من امتلاك جنسية الجمهورية السلوفاكية

(5) التاريخ وتوقيعك.

على الرغم من تقديم الطلب لمكتب المقاطعة أو البعثة الدبلوماسية للجمهورية السلوفاكية في الخارج ، ينبغي توجيه الطلب إلى وزارة الداخلية للجمهورية السلوفاكية, التي تقرر بهذا الطلب. مثال للطلب من الممكن أن تتطلعوا عليه على الصفحةMIC www.mic.iom.sk

المرفقات الى الطلب

الى طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية يجب أن ترفقوا :

(1) لمحة موجزة عن الحياة,
(2) وثيقة هوية (جواز سفر),
(3) شهادة ميلاد,
(4) دليل عن الأحوال الشخصية (شهادة الزواج، الحكم النهائي أو شهادة الطلاق ، شهادة وفاة الزوج أو الزوجة),
(5) وثيقة عن الاقامة على أرض الجمهورية السلوفاكية,
(6) نسخة من السجل الجنائي من الدولة ، التي كنت فيها مواطن ومن أي دولة كنت مقيم بها في السنوات ال15 الأخيرة قبل تقديم طلب الاقامة (الوثائق يجب ألا يزيد عمرها عن ستة أشهر).

يمكن الاستغناءعن السجلات الجنائية الاستعاضة عنها بوثيقة أخرى صادرة عن السلطات المختصة في الدولة تفيد نزاهتكم ، إذا كان نسخة من السجلات الجنائية التي تصدرها تلك الدولة. في حال أن هذه الدولة لاتصدرالسجلات الجنائية.

في حال, أنكم تطلبون جنسية الجمهورية السلوفاكية أيضاً لأولادكم القاصرين لغاية 14 عاماً, من المفروض أن تضيفوا :

(1) شهادة ميلاد الطفل
(2) وثيقة تثبت اقامة الطفل في أرض الجمهورية السلوفاكية, وثيقة من شرطة الأجانب, وثيقة تثبت زيارته للمدرسة,,

- للذي لم تعد عنده الجنسية السلوفاكية ، أو الجنسية التشيكوسلوفاكية, وقد أضاع حق الجنسية في ظل النظام التشريعي السابق, أو
- للذين قدموا طلب, ولم يكن عندهم شهادة تثبت بأنه سلوفاك يعيش في الخارج.

تقديم الطلب

طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية يجب أن يقدم شخصياً :

- في مكتب الناحية في المقر الرئيسي في المنطقة ، وفقا لمكان سكنك في أراضي الجمهورية السلوفاكية,
- في مكتب الناحية في المقر الرئيسي في المنطقة ، وفقا لمكان سكنك الأخيرفي أراضي الجمهورية السلوفاكية,

في مكتب الناحية في براتيسلافا, في حال لم يكن عندك أبداً اقامة في الجمهورية السلوفاكية,

- في البعثات الدبلوماسية في الخارج, أو
- في مكتب القسم القنصلي في الخارج.

الوثائق المطلوبة لتقديم الطلب للحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية

لاتوجد استمارة خاصة لطلب منح الجنسية، ولذلك يجب عليكم صياغة الطلب بنفسكم ويجب أن يحتوي :

(1) الاسم الكامل مع اللقب, الاسم عند الولادة, الرقم القومي, إذا كان موجود عندكم, تاريخ ومكان الميلاد,
(2) عنوانك الدائم,
(3) الاسم الكامل مع اللقب, الاسم عند الولادة, تاريخ ومكان الميلاد لأولادكم الذين أعمارهم حتى ال 14 سنة, إذا كنتم تطلبون لهم جنسية الجمهورية السلوفاكية,
(4) الأسباب, التي عندك لتبرير طلب جنسية الجمهورية السلوفاكية,,

1 و 3 و 4 و 5 وتصريحاً إقرارياً بأن أنت لم تسجل في السجل التجاري أو المهنية ، ولم تكن طالبا ، أو من العاطلين عن العمل والذين يبحثون عن عمل ، ولاتقبض المعاش التقاعدي

عند تعبئة استمارة الطلب وتقديمه (إذا كنت فوق سن 14 عاماً). استمارة الأسئلة يمكن الاطلاع عليها على الصفحة www.mic.iom.sk. اذا لم يكن عندك عند تقديم الطلب 18 عاماً, يجب أن يوقعوا الاستمارة أيضاً والديك الاثنان.
اذا وقعه واحد من الوالدين فقط, يجب أن تقدم موافقة خطية من الوالد الثاني مصدقة رسمياً. الموافقة من الممكن التعويض عنها بقرلر نهائي من المحكمة. من الممكن أن لاتُطلب الموافقة, اذا كان الوالد الثاني محروم من السلطة الأبوية أو الصفة القانونية أو إذا كان له حقوق الوالدين أو أهلية قانونية محدودة.

القرار بالطلب

طلب منح الجنسية تقرر بشأنه وزارة الداخلية للجمهورية السلوفاكية (إذا كنت الشخص الذي يستحق بسبب الفوائد الهامة، التي قدمت للجمهورية السلوفاكية، يقرر بطلبك وزير الداخلية للجمهورية السلوفاكية) في موعد لا يتجاوز 24 شهرا من تقديم الطلب. وفي حال أن وزارة الداخلية للجمهورية السلوفاكية لم تمنحك الجنسية, من الممكن تقديم طلب جديد بعد مضي سنتين على موعد النتيجة النهائية للطلب الأول التي كانت مرفوضة.

أخذ جنسية الجمهورية السلوفاكية هي بالحصول على شهادة الجنسية التي يسلمكم (فقط شخصياً, ليديكم) مكتب الناحية في المقر الرئيسي في المنطقة, وفي البعثات الدبلوماسية أو مكتب القسم القنصلي للجمهورية السلوفاكية وهذا بعد أن تؤدون قسم جنسية الجمهورية السلوفاكية, وهذا نصه :

اقسم على شرفي وضميري أنني سوف أكون مخلصا للجمهورية السلوفاكية„

(3) وثيقة تأكيدا لدفع أقساط التأمين الصحي للتأمين على الصحة العامة للطفل ومدة العلاقة التأمين,
(4) موافقة الوالد الآخر رسميا لتوقيع الشهادة إذا لم يكن مقدم الطلب (الموافقة يجوز الاستعاضة عن اتخاذ قرار نهائي من المحكمة).

جميع الوثائق التي صدرت في الخارج يجب أن تكون مصدقة رسميا بالطريقة المعترف بها في سلوفاكيا („أبوستيل" أو „superlegalizácia" التصديقات العليا)، وإذا كانت في اللغات الأجنبية يجب أن تكون مصحوبة بترجمة رسمية إلى السلوفاكية. معلومات عن التصديقات والترجمة الرسمية متوفرة في نهاية النشرة.

وثائق أخرى

من الحاجة تقديم الوثائق التالية, التي تتعلق بكم. ويمكن التعويض عنها باعتراف شرفي, بأن هذه الوثائق لاتتعلق بكم.
(1) وثيقة من مكتب الضرائب, مكتب الجمارك ومكتب المدينة تثبت دفع الضرائب والرسوم؛
(2) وثيقة مستخرجة من السجل التجاري؛
(3) إقرار من صاحب العمل عن العمل و نسخة من عقد العمل ؛
(4) وثيقة بدفع التأمين الصحي لأقساط التأمين الصحي العام ومدتها ؛
(5) وثيقة بدفع عائدات الضرائب من صاحب العمل بدفع أقساط التأمين على الصحة العامة ، والتأمين الاجتماعي والتقاعدي؛
(6) وثيقة عن الدراسة؛
(7) وثيقة عن قبض التقاعد؛
(8) وثيقة تؤكد تسجيل الباحثين عن العمل ؛
(9) وثيقة تؤكد مصدر إيرادات كافية لتمويل إقامتك واقامة أقاربك في الجمهورية السلوفاكية، إذاكنت طوعا من العاطلين عن العمل؛

إذا كنت موظفاً على سبيل المثال ، وتقدم الوثائق المشار إليها في الفقرات

السلوفاكية,
(3) التاريخ وتوقيعك.
نموذج الطلب يمكن الاطلاع عليه على الصفحةwww.mic.iom.sk MIC.

ومع الطلب ترفقون :
(1) وثيقة الهوية,
(2) شهادة الميلاد,
(3) دليل عن الأحوال الشخصية (شهادة الزواج، الحكم النهائي أو شهادة الطلاق ، شهادة وفاة الزوج أو الزوجة),
(4) طابع مالي بقيمة 9,50 ايورو
(5) وثائق أخرى لتقييم الطلب, في حال طلبها منك المكتب لمسؤول.

بما يختص بوضع الطلب ، السلطة المختصة تقرر في غضون 30 يوما من تاريخ تقديم الطلب. شهادة الجنسية الممنوحة سارية المفعول لمدة ستة أشهر اعتبارا من تاريخ صدورها، وهذا فقط في شكلها الأصلي.

التسجيل في السجلات الخاصة

بعد الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية عندك التزاما بطلب تسجيل البيانات الخاصة بك, بولادتك ، أو عن زواجك، إذا كنت قد تزوجت في الخارج قبل الحصول على الجنسية السلوفاكية، في السجلات الخاصة.

ويمكن أن تطلب من مكتب التسجيل في الناحية التي تقيم فيها. تعبىء النموذج „تسجيل الولادة" (ربما „تسجيل الزواج") وكلا النوعين يمكن العثور عليها في الصفحة MIC. www.mic.iom.sk ويجب الاضافة للطلب مايلي :
(1) شهادة ميلاد من الدولة الأصلية (وشهادة زواج من الدولة التي عقدت زواجك بها),
(2) ترجمة رسمية لشهادة الميلاد (الزواج) الى اللغة السلوفاكية,
(3) شهادة الجنسية للجمهورية السلوفاكية.

، سوف أحترم دستور الجمهورية السلوفاكية ، والقوانين الدستورية والقوانين وغيرها من اللوائح القانونية الملزمة عموما وبشكل صحيح سوف أنفذ جميع واجبات المواطن في الجمهورية السلوفاكية."

إذا لم تستلموا شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية بدون سبب وجيه لغاية ستة شهور من وقت تلقيكم الدعوة الكتابية, الوزارة ستقوم بتعليق الإجراءات.

شهادة الجنسية للجمهورية السلوفاكية

شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية هي وثيقة اثبات الجنسية من سلوفاكيا ، وهي أيضا تكون كأساس لإصدار وثائق أخرى, وبصفة خاصة ، بطاقة الهوية أو جواز سفر.

طلب منح شهادة الجنسية للجمهورية السلوفاكية يجب أن تقدموه شخصياً
- في مكتب الناحية في المقر الرئيسي في المنطقة ، وفقا لمكان سكنك في أراضي الجمهورية السلوفاكية,
- في مكتب الناحية في المقر الرئيسي في المنطقة ، وفقا لمكان سكنك الأخيرفي أراضي الجمهورية السلوفاكية,
- في مكتب الناحية في براتيسلافا, في حال لم يكن عندك أبداً اقامة في الجمهورية السلوفاكية,
- في البعثات الدبلوماسية في الخارج, أو
- في مكتب القسم القنصلي في الخارج.

لاتوجد استمارة خاصة لطلب منح الجنسية، ولذلك يجب عليك صياغة الطلب بنفسك ويجب أن يحتوي :
(1) الاسم الكامل مع اللقب, الاسم عند الولادة, الرقم القومي, إذا كان موجود عندك, تاريخ ومكان الميلاد,
(2) عنوان اقامتك وعنوان آخر اقامة كانت عندك على أرض الجمهورية

مجبر على طلبها وحملها.

يقدم الطلب في مديرية شرطة المنطقة حسب اقامة سكنك الدائمة. يجب عليك تقديم الطلب في شخصياً ويجب عليك الخضوع لالتقاط شكل وجهك وتوقيعك. الطلب يجب أن يكون مصحوباً بما يلي :

(1) شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية,
(2) شهادة الميلاد,
(3) شهادة بالاقامة,
(4) أو غيرها من الوثائق التي تثبت أن الحقائق المذكورة في بطاقة الهوية (على سبيل المثال ، إذا كنت ترغب في المكان على بطاقة الهوية المشار إليها لديك شهادة جامعية ، يجب تقديم الأصل أو صورة مصدقة من شهادة جامعية).

عن اصدار النسخة الأولى من بطاقة الهوية لا تُدفع أي رسوم إدارية وستسلم لكم في غضون 30 يوما من تاريخ تقديم الطلب.

نصائح عملية

قائمة السجل الجنائي

قائمة السجل الجنائي للجمهورية السلوفاكية هي وثيقة عامة، وعن طريقها يثبت الشخص كان أو لم يكن محكوماً نهائياً.

لطلب قائمة السجل الجنائي للجمهورية السلوفاكية يمكن أن نطلب من شخصياً على العناوين التالية :

- مكتب المدعين العامين ، شارع كفيتنا رقم 13 ، براتيسلافا ، الهاتف. 02/5649 5542 ؛
- في أي مكتب منطقي للنيابة العامة،
- في أي مكتب من مكاتب التسجيل، أو
- في أي بعثة دبلوماسية للجمهورية السلوفاكية في الخارج.

جميع الوثائق التي صدرت في بلد أجنبي ، يجب أن تكون مصدقة بالطريقة المعترف بها في سلوفاكيا. معلومات عن التصديقات العليا, وكذلك الترجمة الرسمية موجودة في نهاية هذه النشرة.

السجلات الخاصة تُجري التسجيل وأنت ستحصل على شهادة ميلاد سلوفاكية أو وشهادة الزواج، في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ تقديم الطلب. هذا ويجوز تمديد هذه بثلاثة أشهر أخرى.

تسجيل الاقامة لمواطن الجمهورية السلوفاكية

ومن واجباتك بعد الحصول على جنسيتك هو تسجيل اقامتك الدائمة في البلدية أو في حي من المدينة، حيث اخترت العيش. في مكاتب البلدية ستملء وتوقع على بطاقة المعلومات لك، أو حتى لأطفالك وترفق :

(1) شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية,
(2) إثبات ملكية أو ملكية مشتركة للمنزل أو الشقة التي تعيش فيها ، أو
(3) إعلان من جميع الملاكين المشتركين في المنزل أو الشقة أنهم يوافقون على التسجيل الخاص بك إلى الإقامة الدائمة (لسبيل المثال ، إذا كنت ساكن كمستأجر, وتقدم بيانا من المؤجر، مشيرا الى انه يوافق على أن أنت وأطفالك تسجلوا في الاقامة الدائمة في بيته).

القرية أو الحي سيعطيكم بدون تأخير شهادة تثبت اقامتكم الدائمة. لاصدار هذه الشهادة يجب دفع رسم بقيمة 3,00 ايورو.

اصدار بطاقة الهوية

بطاقة الهوية هي وثيقة عامة, التي بها يُظهرمواطن الجمهورية السلوفاكية هويته، وجنسيته وغيرها من المعلومات المذكورة بها. وعلى كل مواطن الجمهورية السلوفاكية عمره أكثر من 15 عاماً ويسكن بشكل دائم في سلوفاكيا أن يحمل هذه الهوية. هذا يعني أنه إذا كنت، بعد الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية تنوي الاقامة بصفة دائمة في سلوفاكيا، فأنت

عاماً : 99,50 ايورو

- **منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لطفل عمره من 15 عاماً حتى 18 عاماً** : 132,50 ايورو

رسوم منح جنسية الجمهورية السلوفاكية تؤخذ عند تسليم شهادة الجنسية. هذا يعني أنه إذا كان طلبك مرفوض، لن تدفع أي رسوم إدارية. المعفيين من دفع الرسوم تماما هم المتقدمين، الذين مُنحوا حق اللجوء في سلوفاكيا والنازحين من منطقة تشرنوبيل في أوكرانيا.

- **اصدار شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية** : 9,50 ايورو
- **شهادة إثبات الإقامة** : 3,00 ايورو

من هذا الرسم أنت محرر, إذا كان طلبك للشهادة لغرض إصدار أول بطاقة هوية.

الترجمة الرسمية للوثائق

كل وثيقة تقدم للسلطات السلوفاكية في اتصال رسمي, يجب أن تكون في اللغة السلوفاكية أو تكون مصحوبة بترجمة رسمية للنسخة الأصلية في اللغة السلوفاكية.

الترجمة الرسمية هي ترجمة يقوم بها مترجم محلف من المترجمين المسجلين في قائمة الخبراء والمترجمين الفوريين والتحريريين من قبل وزارة العدل للجمهورية السلوفاكية، التي يمكن الاطلاع عليها على العنوان التالي : http://jaspi.justice.gov.sk.

اتبع الخطوات التالية :

(1) ابحث في القائمة عن مترجم محلف واطلب منه أن يترجم الوثائق التي ترغب بترجمتها.

(2) بعد أخذ الترجمة اعمل منها نسخة وصدقها عند كاتب العدل. في حال فقدت أو أتلفت الترجمة الأصلية، يمكنك استعمال النسخة المصدقة ولن يكون من الحاجة أن يترجم الأصل مرة ثانية.

.وفي نفس الأماكن يمكنكم الحصول على استمارة طلب الحصول على قائمة السجل الجنائي.

ويمكن الحصول فوراً على بيان السجل الجنائي من مكتب المدعين العامين، شارع كفيتنا رقم 13 ، براتيسلافا ، ومن مجموعة مختارة من المكاتب المنطقية للنيابة العامة.

وفي المكاتب الأخرى ستحصلوا على بيان السجل الجنائي خلال 3-1 أيام, أما من الخارج قد يستغرق بعض الوقت.

الى طلب البيان يجب أن تضيفوا :

(1) شهادة الميلاد الأصلية والترجمة الرسمية لها، أو تأكيد أن بلدك لا تصدر مثل هذه الوثيقة ؛

(2) جواز سفر ساري المفعول ؛

(3) طابع مالي بقيمة 4,50 ايورو.

اذا أردت تكليف شخص آخر بتقديم طلب الحصول على بيان السجل الجنائي, يحتاج هذا الشخص توكيلاً رسمياً منك مصدقاً من كاتب العدل, وأيضا سيحتاج جواز سفرك الأصلي لتقديمه لمشاهدته.

الرسوم الإدارية

الرسوم الادارية عادة ما تدفع بشكل طوابع مالية، يمكنك شرائها في مكاتب البريد. سفارات الجمهورية السلوفاكية في الخارج عادة تتطلب دفع الرسوم القنصلية عن طريق التحويل المصرفي.

- طلب استخراج بيان السجل الجنائي : 4.50 ايورو
- **منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لشخص عمره فوق ال 18 عاماً** : 663.50 ايورو
- **منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لطفل عمره لغاية 15**

معلومات

نشرة المعلومات هذه صدرت عن مركز معلومات الهجرة التابع للمنظمة الدولية للهجرة في أيلول / سبتمبر 2009 في إطار مشروع مُمول من صندوق الاتحاد الأوروبي للتكامل لرعايا الدول الثالثة في إطار التضامن وإدارة تدفقات الهجرة. مصادر المعلومات وبخاصة قانون رقم. 40/1993 z .Z.عن الجنسية في الجمهورية السلوفاكية بصيغته المعدلة، ومن قانون. 154/1994 z .Z. عن التسجيلات، بصيغته المعدلة ، ومن قانون. 253/1998 عن تسجيل الاقامة لمواطني الجمهورية السلوفاكية وسجل السكان للجمهورية السلوفاكية بصيغته المعدلة ، أي قانون. 224/2006 عن بطاقات الهوية وتعديل بعض القوانين بصيغتها المعدلة ، والقانون. 145/1995 بشأن الرسوم الإدارية والنصوص المعدلة.

للمزيد من المعلومات بشأن إقامتك في سلوفاكيا ، مثال عن الرعاية الصحية ، والتأمين ، والضمان الاجتماعي ، أو السكن ، بكل رحب سيزيدونكم موظفي الهجرة في مركز المعلومات شخصيا في العنوان شارع Grösslingova 4 ، براتيسلافا أو في شارع Hlavná 68 ، كوشيسه. يمكنك ايضا الاتصال بنا عن طريق الهاتف الرخيص خط : 0850 211 478 أو البريد الإلكتروني في mic@iom.int. مزيد من المعلومات يمكن الاطلاع على الموقع الإلكتروني www.mic.iom.sk.

نذكر ونحذر القراء بأن المعلومات الواردة في هذه النشرة قد تكون عرضة للتغيير ، لذا يجب عليك التأكد من صحة وحسن توقيت المعلومات في مركز الهجرة للمعلومات.

اصدار هذه النشرة ممول من قبل الاتحاد الأوروبي من الصندوق الأوروبي للتكامل من رعايا الدول الثالثة في إطار التضامن وإدارة تدفقات الهجرة.

مركز المعلومات للهجرة للمنظمة الدولية للهجرة

قام بالترجمة ماهر الزفري- ماجيستير بالفنون

التصديق على صحة الوثائق

اذا أردت تقديم وثيقة صادرة في الخارج للسلطات السلوفاكية، ويجب أن تكون هذه الوثيقة مصدقة. „تصديق أعلى". هذا التصديق الأعلى يشهد بأن الوثيقة صدرت أو مصادقة من قبل السلطة المختصة أو شخص.

التصديق الأعلى يمكن أن يكون عنده شكلين :

- **ابوستيلي** : هذا هو شكل أكثر بساطة في التصديق. يستخدم لتصديق الوثائق المذكورة أعلاه الصادرة في البلاد التي وقعت على الاتفاقية اللاغية لشرط التصديق على الوثائق العمومية الأجنبية (من „اتفاقية لاهاي"). ابوستيلي صادر عن السلطة المختصة في البلد ، والتي تتم التحقق من الوثيقة صادرة (كما في كثير من الأحيان. زارة الشؤون الخارجية ، وزارة العدل ، الخ).. السلطات المختصة في البلدان الفردية ، يمكنك زيارة الموقع التالي : www.hcch.net.
- **التصديقات العالية المستوى** : هذا هو شكل معقد من التصديقات. تستخدم لتصديق الوثائق المذكورة أعلاه الصادرة في البلاد التي لم توقع على اتفاقية لاهاي. عادة ، يجبتصديق هذه الوثيقة من جانب واحد أو أكثر من الهيئات في البلد الذي صدرت الوثيقة به (على سبيل المثال وزارة العدل ووزارة الشؤون الخارجية) ، ومن ثم الوثيقة يجب أن تصدق من قبل المكتب التمثيلي للدولة حيث سيتم استخدام هذه الوثيقة ، وبهذا المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية.

استمارات الطلبات

جميع نماذج الطلبات في هذه النشرة، تجدونها بزيارتكم على الصفحة www.mic.iom.sk. MIC

Vydanie brožúry je financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu